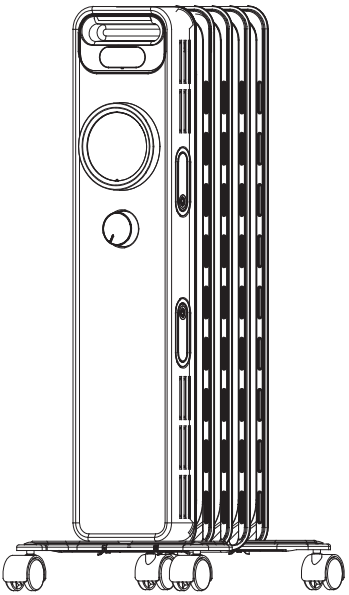


EN Oil filled radiator
FR Radiateur bain d'huile
PL Grzejnik olejowy
RO Radiator cu ulei
ES Radiador de aceite
PT Radiador a óleo
TR Yağlı radyatör

EN **IMPORTANT -** These instructions are for your safety. Please read through them thoroughly prior to handling the product and retain them for future reference. This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

FR **IMPORTANT :** Ces instructions sont données pour votre sécurité. Merci de les lire attentivement avant de manipuler le produit et de les conserver pour référence. Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

PL **WAŻNE —** Niniejsza instrukcja została opracowana w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi. Należy ją dokładnie przeczytać przed obsługą produktu i zachować do wykorzystania w przyszłości. Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

RO **IMPORTANT -** Aceste instrucțiuni sunt pentru siguranța ta. Citește-le cu atenție înainte de montarea produsului și păstrează-le pentru consultare ulterioară. Acest produs este adecvat numai pentru spaţii bine izolate sau pentru utilizare ocazională.

ES **IMPORTANTE:** Estas instrucciones son para su propia seguridad. Léalas atentamente antes de manipular el producto y guárdelas para futuras consultas. Este producto está indicado únicamente para espacios bien aislados o para una utilización ocasional.

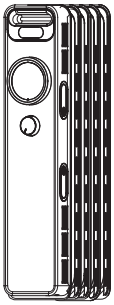
PT **IMPORTANTE -** Estas instruções são para sua segurança. Leia-as atentamente antes de manusear o produto e guarde-as para consultas futuras. Este produto só é adequado para espaços bem isolados ou para utilização ocasional.

TR **ÖNEMLİ -** Bu talimatlar sizin güvenliğiniz içindir. Ürün üzerinde çalışmaya başlamadan önce lütfen bu talimatları dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Bu ürün kapalı alanlarda kullanım için uygundur.

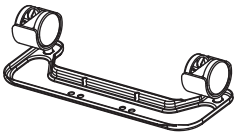
V20425_5059340980508_MAND2_2324

5059340980508
5059340981024

EN Parts **FR** Pièces **PL** Części **RO** Piese **ES** Piezas **PT** Peças **TR** Parçalar

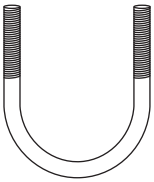


01. x1



02. x2

03. x4



04. x1

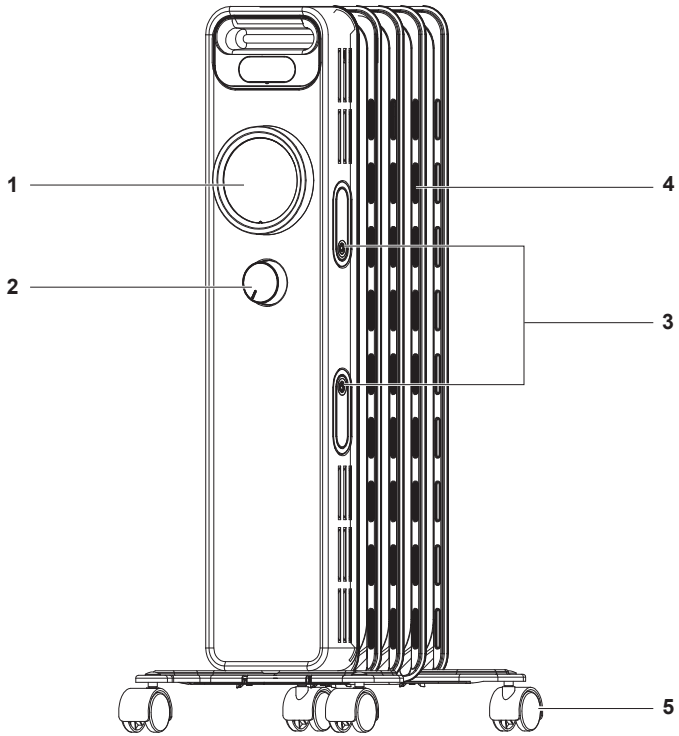
EN You will need **FR** Pièces **PL** Części **RO** Piese **ES** Piezas **PT** Peças **TR** Parçalar

EN Contents **FR** Table des matières **PL** Spis treści **RO** Cuprins **ES** Contenido **PT** Conteúdo **TR** İçindekiler

EN		**FR**		**PL**		**RO**		**ES**		**PT**		**TR**	
Product description	3	Description du produit	3	Opis produktu	3	Descrierea produsului	3	Descripción del producto	3	Descrição do produto	3	Ürün açıklaması	3
Safety	4	Sécurité	11	Bezpieczeństwo	19	Siguranță	26	Seguridad	33	Segurança	40	Güvenlik	47
Guarantee	10	Garantie	17	Gwarancja	25	Garanție	32	Garantía	39	Garantia	46	Garanti	52
Assembly	53	Montage	53	Montaż	54	Asamblare	54	Montaje	54	Montagem	54	Montaj	55
Use	56	Utilisation	59	Użytkowanie	63	Utilizare	67	Uso	71	Utilização	75	Kullanım	79
Care & maintenance	84	Entretien et maintenance	84	Czyszczenie i konserwacja	85	Îngrijire și întreținere	85	Cuidados y mantenimiento	86	Cuidados e manutenção	87	Bakım ve muhafaza	87

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 2 4/16/2025 12:46:37 PM

EN Product description **FR** Description du produit **PL** Opis produktu
RO Descrierea produsului **ES** Descripción del producto
PT Descrição do produto **TR** Ürün açıklaması



EN **1.** Heat power levels knob **2.** Mechanical thermostat knob **3.** Cable storage by winding **4.** Fin **5.** Feet and wheels

FR **1.** Bouton de réglage de puissance de chauffage **2.** Bouton du thermostat mécanique **3.** Rangement de câble par enroulement **4.** Ailette **5.** Pieds et roues

PL **1.** Pokrętło poziomu mocy grzewczej **2.** Pokrętło termostatu mechanicznego **3.** Schowek na przewód z nawijakiem **4.** Żeberko **5.** Nóżki z kółkami

RO **1.** Buton niveluri putere de încălzire **2.** Buton pentru termostat mecanic **3.** Sistem de înfășurare a cablului **4.** Element **5.** Picioare și roți

ES **1.** Mando de nivel de potencia de calefacción **2.** Mando mecánico del termostato **3.** Soporte para enrollar el cable **4.** Elemento **5.** Patas y ruedas

PT **1.** Botão dos níveis de potência de aquecimento **2.** Botão do termóstato mecânico **3.** Arrumação de cabo por enrolamento **4.** Aleta **5.** Pés e rodas

TR **1.** Isıtma gücü seviyeleri düğmesi **2.** Mekanik termostat düğmesi **3.** Kablo sarma bölmesi **4.** Dilim **5.** Ayaklar ve tekerlekler

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 3 4/16/2025 12:46:37 PM

EN
Before you start

- Read these important instructions carefully before using the appliance.
- Keep these instructions during all the appliance's lifespan for future reference.
- Always give these instructions to anyone who will use the appliance, even if it's transferred to a third party.

Safety

- Failure to observe safety instructions can cause potential injuries or property damage (Electric shock, burns, fire, …).
- Instructions are intended to protect your health and health of others, but also prevent potential damage to the appliance.
- This appliance is only intended to heat a living space in a domestic application and under no circumstances in a commercial or industrial professional setting.
- The appliance rated power shall be adapted to the room volume, its insulation quality and your home geographical and climatic location for an optimal performance.

DANGER: NEVER USE THIS APPLIANCE OUTSIDE.

- Please always refer to instructions for precautions intended to user cleaning, maintenance and installation.
- Please refer to appliance symbols explanations inside this instruction manual.

WARNING: KEEP PACKAGING MATERIALS AND ACCESSORIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN. NEVER ALLOW CHILDREN TO PLAY WITH PACKAGING OR ACCESSORIES.

- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 4 4/16/2025 12:46:38 PM

- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

WARNING: IN ORDER TO AVOID OVERHEATING, DO NOT COVER THE HEATER.

- The heater must not be located immediately below a socket outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.
- Use this heater on a horizontal and stable surface, or fix it to the wall, as applicable.
- This heater is filled with a precise quantity of special oil.
- Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 5 4/16/2025 12:46:38 PM

WARNING: DO NOT USE THIS HEATER IN SMALL ROOMS WHEN THEY ARE OCCUPIED BY PERSONS NOT CAPABLE OF LEAVING THE ROOM ON THEIR OWN, UNLESS CONSTANT SUPERVISION IS PROVIDED.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE, KEEP TEXTILES, CURTAINS, OR ANY OTHER FLAMMABLE MATERIAL A MINIMUM DISTANCE OF 1 M FROM THE AIR OUTLET.

CAUTION: SOME PARTS OF THIS PRODUCT CAN BECOME VERY HOT AND CAUSE BURNS. PARTICULAR ATTENTION HAS TO BE GIVEN WHERE CHILDREN AND VULNERABLE PEOPLE ARE PRESENT.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The installation instructions for fixing rollers and / or feet shall be observed.
- Do not install the appliance on carpet, rugs or a similar covering.

Electric connection

The appliance is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

CAUTION: DO NOT BEND, CRUSH OR PINCH THE ELECTRIC SUPPLY CORD BEHIND THE APPLIANCE. LEAVE ENOUGH SPACE BEHIND THE APPLIANCE SO THAT IT IS NOT IN DIRECT CONTACT WITH THE FIXED ELECTRIC WIRING SYSTEM.

- The appliance must not be connected via an extension cable or a power strip.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 6 4/16/2025 12:46:38 PM

DANGER: NEVER CONNECT / DISCONNECT THE APPLIANCE WITH WET HANDS, RISK OF ELECTRIC SHOCK.

- The power plug must remain accessible so that the appliance can be disconnected from the electric main whatever the circumstances.
- If the appliance has a power plug with earthing included or a power cable including earthing with yellow / green color, the fixed electrical installation must also have an earth connection to ensure the minimum protection level.

CAUTION: IN ORDER TO AVOID A HAZARD DUE TO INADVERTENT RESETTING OF THE THERMAL CUT-OUT, THIS APPLIANCE MUST NOT BE SUPPLIED THROUGH AN EXTERNAL SWITCHING DEVICE, SUCH AS A TIMER, OR CONNECTED TO A CIRCUIT THAT IS REGULARLY SWITCHED ON AND OFF BY THE UTILITY.

CAUTION: ANY PRODUCT INTERVENTION AND / OR REPAIR BY THE USER OR A NON-PROFESSIONAL THIRD PARTY MAY JEOPARDIZE THE SAFETY OF PERSONS AND PROPERTY. SO, DO NOT ATTEMPT TO DISASSEMBLE THIS APPLIANCE, REPAIR IT OR PERFORM ANY MODIFICATIONS BY YOURSELF.

WARNING: DEFECTS AND THEIR CONSEQUENCES RESULTING FROM PRODUCT INTERVENTIONS AND / OR REPAIRS CARRIED OUT BY

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 7 4/16/2025 12:46:38 PM

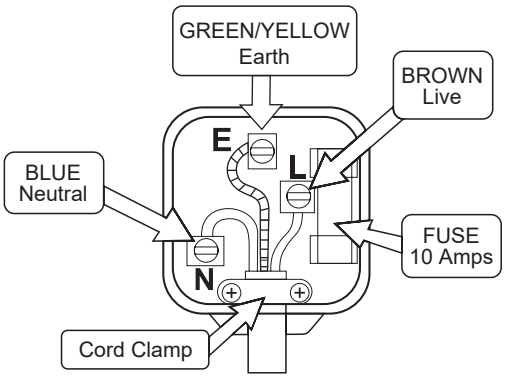
THE USER OR A NON-PROFESSIONAL THIRD PARTY CANNOT GIVE RISE TO THE APPLICATION OF THE LEGAL OR COMMERCIAL WARRANTY.

CAUTION: THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR DAMAGE OCCURRING DURING SELF-REPAIR INSOFAR AS THIS DAMAGE IS LINKED IN PARTICULAR TO USER ERROR OR NON-COMPLIANCE BY THE LATTER WITH THE PRODUCT REPAIR INSTRUCTIONS.

Plug Replacement

- This appliance is supplied with a BS13633 pin plug fitted with a 10 Amp fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse rated at 10 Amp and approved to BS1362.
- In the event the mains plug has to be removed/replaced for any reason, please note:

IMPORTANT: THE WIRES IN THE MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE:



Blue - Neutral

Brown - Live

Green/Yellow - Earth

- As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.
- The blue wire must be connected to the terminal marked with an **N** or coloured black. The brown wire must be connected to the terminal marked with an **L** or coloured red.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 8 4/16/2025 12:46:38 PM

- The green/yellow wire must be connected to the earth terminal which is marked with an E or with the earth symbol.

WARNING: NEVER CONNECT LIVE OR NEUTRAL WIRES TO THE EARTH TERMINAL OF THE PLUG.

NOTE: If a moulded plug is fitted and has to be removed take great care in disposing of the plug and severed cable, it must be destroyed to prevent engaging into a socket.

Technical Data

Model	**NY1005-24M** 5059340980508 / 5059340981024
Electric specifications	220-240 V~ 50 Hz
Electric protection class	Class I (Must be connected to a socket with grounding)
Ingress protection code (IP)	IPX0 (No protection against solids objects and liquids)
Rated power: Maximum (III)	1000 W
Rated power: Medium (II)	600 W
Rated power: Minimum (I)	400 W
Operating range in °C	0-50 °C
Manufacturing country	P.R.C.

Product symbols

CE	This product complies with conformity requirements of the applicable European Regulations or Directives.
UK CA	This product complies with conformity requirements of the applicable UK Regulations.
	This symbol is known as the ‘Crossed-out Wheelie Bin Symbol’. When this symbol is marked on a product or battery, it means that it should not be disposed of with your general household waste. Some chemicals contained within electrical / electronic products or batteries can be harmful to health and the environment. Only dispose of electrical/electronic/ battery items in separate collection schemes, which cater for the recovery and recycling of materials contained within. Your co-operation is vital to ensure the success of these schemes and for the protection of the environment.
~	The appliance power supply current is alternating type.
	WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 9 4/16/2025 12:46:38 PM

Recycling and Disposal

Please respect national and local regulations to reduce the environmental impact of your purchase.

An electric and electronic appliance shall not be sorted or recycled with other household waste.

You are legally responsible for sorting the product (Including any accessories), its instructions(s) and its packaging elements with a view to recycling.

When scrapping the heater, follow the regulations regarding the disposal of oil.

Observe markings on the different packaging materials for waste separation.

There are abbreviations and numbers for the nature of content.

- a : Abbreviations
- b : Numbers : 1 to 7 : Plastics / 20 to 22 : Papers and fiberboards / 80 to 98 : Composite materials

Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Never leave used products and packaging elements available to children as they represent a danger.

Guarantee

We take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create products incorporating design and durability. This product has a manufacturer's guarantee of 2 years against manufacturing defects, from the date of purchase (if bought in store) or date of delivery (if bought online), at no additional cost for normal (non-professional or commercial) household use.

To make a claim under this guarantee, you must present your proof of purchase (such as a sales receipt, purchase invoice or other evidence admissible under applicable law), please keep your proof of purchase in a safe place. For this guarantee to apply, the product you purchased must be new, it will not apply to second hand or display products. Unless stated otherwise by applicable law, any replacement product issued under this guarantee will only be guaranteed until expiry of the original period guarantee period.

This guarantee covers product failures and malfunctions provided the product was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with the information contained in these terms and conditions, in the user manual and standard practice, provided that standard practice does not conflict with the user manual.

This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear or damage that could be the result of improper use, faulty installation or assembly, neglect, accident, misuse, or modification of the product. Unless stated otherwise by applicable law, this guarantee will not cover, in any case, ancillary costs (shipping, movement, costs of uninstalling and reinstalling, labour etc), or direct and indirect damage.

If the product is defective, we will, within a reasonable time, refund.

Rights under this guarantee are enforceable in the country in which you purchased this product. Guarantee related queries should be addressed to the store you purchased this product from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.

IMPORTANT - RETAIN THIS INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 10 4/16/2025 12:46:38 PM

FR
Avant de commencer

- Lire attentivement ces instructions importantes avant d'utiliser l'appareil.
- Conserver ces instructions pendant toute la durée de vie de l'appareil pour référence ultérieure.
- Toujours remettre ces instructions à toute personne qui utilisera l'appareil, même s'il est cédé à un tiers.

Sécurité

- Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures ou des dommages matériels potentiels (électrocution, brûlures, incendie, etc.).
- Les instructions sont destinées à protéger votre santé et celle des autres, mais également à prévenir tout dommage potentiel à l'appareil.
- Cet appareil est uniquement destiné à chauffer un espace de vie dans le cadre d'une application domestique et en aucun cas dans un environnement professionnel commercial ou industriel.
- La puissance nominale de l'appareil doit être adaptée au volume de la pièce, à la qualité de son isolation et à la situation géographique et climatique de votre domicile pour une performance optimale.

DANGER : NE JAMAIS UTILISER CET APPAREIL À L'EXTÉRIEUR.

- Toujours se reporter aux instructions relatives aux précautions à prendre pour le nettoyage, l'entretien et l'installation.
- Se reporter aux explications relatives aux symboles de l'appareil dans cette notice.

AVERTISSEMENT : GARDER LES MATÉRIAUX D'EMBALLAGE ET LES ACCESSOIRES HORS DE PORTÉE DES ENFANTS. NE JAMAIS LAISSER LES ENFANTS JOUER AVEC L'EMBALLAGE OU LES ACCESSOIRES.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 11 4/16/2025 12:46:38 PM

- Il convient de tenir les enfants de moins de 3 ans à l'écart de l'appareil, à moins qu'ils ne soient surveillés en permanence.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent allumer/éteindre l'appareil qu'à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement prévue et qu'ils aient reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne sont pas autorisés à brancher, à régler ou à nettoyer l'appareil, ni à effectuer l'entretien.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

AVERTISSEMENT : NE PAS COUVRIR L'APPAREIL POUR ÉVITER TOUTE SURCHAUFFE.

- l'appareil ne doit jamais se trouver juste sous une prise électrique.
- Ne pas utiliser ce dispositif de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ne pas utiliser ce radiateur s'il est tombé.
- Ne pas utiliser ce radiateur s'il présente des signes visibles de dommages.
- Utiliser ce chauffage sur une surface horizontale et stable ou le fixer au mur, selon le cas.
- Ce radiateur est rempli d'une quantité précise d'huile spéciale.
- Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après-vente, lequel doit être contacté en cas de fuite d'huile.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 12 4/16/2025 12:46:38 PM

AVERTISSEMENT : NE PAS UTILISER CE DISPOSITIF DE CHAUFFAGE DANS LES PETITES PIÈCES LORSQU'ELLES SONT OCCUPÉES PAR DES PERSONNES QUI NE PEUVENT PAS QUITTER LA PIÈCE PAR ELLES-MÊMES, À MOINS QUE CES PERSONNES SOIENT SOUS SURVEILLANCE CONSTANTE.

AVERTISSEMENT : POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, GARDER LES TEXTILES, LES RIDEAUX OU TOUT AUTRE MATÉRIAU INFLAMMABLE À UNE DISTANCE MINIMALE DE 1 M DE LA SORTIE D'AIR.

ATTENTION : CERTAINES PARTIES DE CE PRODUIT PEUVENT DEVENIR TRÈS CHAUDES ET PROVOQUER DES BRÛLURES. UNE ATTENTION PARTICULIÈRE DOIT ÊTRE APPORTÉE SI DES ENFANTS OU DES PERSONNES VULNÉRABLES SE TROUVENT À PROXIMITÉ DE L'APPAREIL.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Les instructions d'installation pour la fixation des roues et/ou des pieds doivent être respectées.
- Ne pas installer l'appareil sur de la moquette, un tapis ou un revêtement similaire.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 13 4/16/2025 12:46:38 PM

Raccordement électrique

L'appareil doit être alimenté au moyen d'un dispositif différentiel résiduel (DDR) ayant une intensité de courant résiduel de réponse ne dépassant pas 30 mA.

ATTENTION : ÉVITER DE PLIER, D'ÉCRASER OU DE PINCER LE CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DERRIÈRE L'APPAREIL. LAISSER SUFFISAMMENT D'ESPACE DERRIÈRE L'APPAREIL POUR QU'IL N'ENTRE PAS EN CONTACT DIRECT AVEC LE SYSTÈME DE CÂBLAGE ÉLECTRIQUE FIXE.

- L'appareil ne doit pas être connecté via une rallonge ou une multiprise.

DANGER : NE JAMAIS BRANCHER/ DÉBRANCHER L'APPAREIL AVEC DES MAINS MOUILLÉES, AU RISQUE DE SUBIR UN CHOC ÉLECTRIQUE.

- La fiche d'alimentation doit rester accessible afin que l'appareil puisse être débranché du réseau électrique quelles que soient les circonstances.
- Si l'appareil est équipé d'une fiche d'alimentation avec mise à la terre incluse ou d'un câble d'alimentation avec mise à la terre de couleur jaune/verte, l'installation électrique fixe doit également être équipée d'une mise à la terre pour garantir le niveau de protection minimal.

ATTENTION : AFIN D'ÉVITER TOUT ACCIDENT DÛ À UNE RÉINITIALISATION INOPINÉE DU COUPE-CIRCUIT THERMIQUE, CET APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE ALIMENTÉ PAR UN APPAREIL DE COMMUTATION EXTERNE (UNE MINUTERIE PAR EXEMPLE) OU RACCORDÉ À UN CIRCUIT RÉGULIÈREMENT MIS SOUS ET HORS TENSION PAR LE FOURNISSEUR D'ÉLECTRICITÉ.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 14 4/16/2025 12:46:38 PM

ATTENTION : TOUTE INTERVENTION ET/OU RÉPARATION DU PRODUIT PAR L'UTILISATEUR OU UN TIERS NON PROFESSIONNEL PEUT METTRE EN PÉRIL LA SÉCURITÉ DES PERSONNES ET DES BIENS. PAR CONSÉQUENT, NE PAS ESSAYER DE DÉMONTER CET APPAREIL, DE LE RÉPARER OU D'EFFECTUER DES MODIFICATIONS QUELCONQUES PAR VOUS-MÊME.

AVERTISSEMENT : LES DÉFAUTS ET LEURS CONSÉQUENCES RÉSULTANT D'INTERVENTIONS ET/OU DE RÉPARATIONS DU PRODUIT EFFECTUÉES PAR L'UTILISATEUR OU UN TIERS NON PROFESSIONNEL NE PEUVENT DONNER LIEU À L'APPLICATION DE LA GARANTIE LÉGALE OU COMMERCIALE.

ATTENTION : LE FABRICANT NE PEUT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES SURVENANT LORS DE L'AUTO-RÉPARATION DANS LA MESURE OÙ CES DOMMAGES SONT LIÉS NOTAMMENT À UNE ERREUR DE L'UTILISATEUR OU AU NON-RESPECT PAR CELUI-CI DES CONSIGNES DE RÉPARATION DU PRODUIT.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 15 4/16/2025 12:46:38 PM

Données techniques

Modèle	**NY1005-24M** 5059340980508 / 5059340981024
Caractéristiques électriques	220-240 V~ 50 Hz
Classe de protection électrique	Classe I (doit être connecté à une prise avec mise à la terre)
Indice de protection (IP)	IPX0 (pas de protection contre les objets solides et les liquides)
Puissance nominale : maximum (III)	1000 W
Puissance nominale : moyenne (II)	600 W
Puissance nominale : minimum (I)	400 W
Plage de fonctionnement en °C	0-50 °C
Pays de fabrication	RPC

Symboles du produit

CE	Ce produit est conforme aux exigences de conformité des règlements ou directives européennes applicables.
	Ce symbole est connu sous le nom de « poubelle barrée ». Lorsque ce symbole est présent sur un produit ou une pile, vous ne devez pas jeter ces produits avec vos déchets ménagers. Certaines substances chimiques contenues dans les produits électriques/électroniques ou les piles peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Déposer les articles électriques ou électroniques, ainsi que les piles, uniquement dans des systèmes de collecte séparés, qui permettent de récupérer et de recycler les matériaux contenus à l'intérieur. Votre coopération est essentielle pour assurer le succès de ces systèmes et pour la protection de l'environnement.
~	Le courant d'alimentation de l'appareil est de type alternatif.
	AVERTISSEMENT : ne pas couvrir l'appareil pour éviter toute surchauffe.

Recyclage et mise au rebut

Respecter les réglementations nationales et locales afin de réduire l'impact environnemental de votre achat.

Un appareil électrique ou électronique ne doit pas être trié ou recyclé avec d'autres déchets ménagers.

Vous êtes légalement responsable du tri du produit (y compris les accessoires éventuels), de sa/ses notice(s) et de ses éléments d'emballage en vue de son recyclage.

Lors de la mise au rebut du radiateur, respecter la réglementation relative à la mise au rebut de l'huile.

Respecter les marquages sur les différents matériaux d'emballage pour le tri des déchets.

Des abréviations et des numéros indiquent la nature du contenu.

- a : abréviations
- b : numéros : 1 à 7 : plastiques / 20 à 22 : papiers et panneaux de fibres / 80 à 98 : matériaux composites

Des informations sur les points de collecte et leurs heures d'ouverture peuvent être obtenues auprès de vos autorités locales.

Ne jamais laisser les produits usagés et les éléments d'emballage à la disposition des enfants, car ces éléments représentent un danger.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 16 4/16/2025 12:46:38 PM

Garantie

Nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des produits à la fois design et durables. Ce produit bénéficie d'une garantie fabricant de 2 ans couvrant les défauts de fabrication à compter de la date d'achat (en cas d'achat en magasin) ou de la date de livraison (en cas d'achat sur Internet), sans coût supplémentaire pour une utilisation domestique normale (non commerciale ni professionnelle).

Pour déposer une réclamation au titre de cette garantie, vous devez présenter votre preuve d'achat (ticket de caisse, facture d'achat ou toute autre preuve recevable en vertu de la loi en vigueur). Conservez votre preuve d'achat dans un endroit sûr. Pour que cette garantie soit applicable, le produit que vous avez acheté doit être neuf. La garantie ne s'applique pas aux produits d'occasion ou aux modèles d'exposition. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, tout produit de remplacement fourni au titre de la présente garantie ne sera garanti que jusqu'à expiration de la période de garantie initiale.

Cette garantie couvre les défaillances et dysfonctionnements du produit, sous réserve que le produit ait été utilisé conformément à l'usage pour lequel il a été conçu, qu'il ait été installé, nettoyé et entretenu conformément aux informations contenues dans les présentes conditions générales ainsi que dans le manuel d'utilisation, et conformément à la pratique, sous réserve que celles-ci n'aillent pas à l'encontre du manuel d'utilisation.

Cette garantie ne couvre pas les défauts et dommages causés par l'usure normale ni les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme, d'une installation ou d'un assemblage défectueux, ou d'une négligence, d'un accident, d'une mauvaise utilisation ou d'une modification du produit. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, cette garantie ne couvre en aucun cas les coûts accessoires (expédition, transport, frais de désinstallation et réinstallation, main d'œuvre, etc.), ni les dommages directs et indirects.

Si le produit est défectueux, nous nous engageons, dans un délai raisonnable, à rembourser.

Cette garantie est valable dans le pays où vous avez acheté ce produit. Toute demande au titre de la garantie doit être adressée au magasin où vous avez acheté ce produit.

Cette garantie s'ajoute à vos droits au titre de la loi, sans les affecter.

Si vous avez acheté ce produit en France, en plus de cette garantie commerciale, le vendeur reste tenu de respecter la garantie légale de conformité prévue par les articles L217-4 à L217-14 du Code de la consommation et aux articles qui concernent les vices cachés de la chose vendue dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil. Le distributeur auprès duquel vous avez acheté ce produit répond de tout défaut de conformité ou vice caché du produit, conformément aux présentes dispositions.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 17 4/16/2025 12:46:38 PM

En vertu de l'article L217-16 du Code de la consommation, lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant la durée de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Garantie légale de conformité (extrait du Code de la consommation) : Article L217-4 du Code de la consommation - Le vendeur doit livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la livraison. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. Article L217-5 du Code de la consommation - Le bien est conforme au contrat : 1. S'il est adapté à l'objectif généralement prévu pour des biens similaires et, le cas échéant : s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités présentées par le vendeur à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; s'il présente des qualités que l'acheteur peut légitimement attendre au regard des déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ; 2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. Article L217-12 du Code de la consommation - Toute réclamation suite à un défaut de conformité est limitée à deux ans à compter de la livraison du bien. Garantie légale sur les vices cachés (extrait du Code de la consommation) : Article 1641 du Code civil - Le vendeur est tenu de la garantie en cas de défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. Article 1648 du Code civil (alinéa 1) - Toute réclamation résultant de vices cachés doit être faite par l'acheteur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

IMPORTANT – A CONSERVER POUR DE FUTURS BESOINS DE REFERENCE: A LIRE SOIGNEUSEMENT

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 18 4/16/2025 12:46:38 PM

PL
Przed rozpoczęciem użytkowania

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać niniejsze ważne instrukcje.
- Instrukcje należy zachować przez cały okres eksploatacji urządzenia do wglądu w przyszłości.
- Instrukcje należy zawsze przekazywać wszystkim osobom, które będą korzystać z urządzenia, nawet jeśli zostanie ono przekazane osobie trzeciej.

Bezpieczeństwo

- Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa może spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne (porażenie prądem, oparzenia, pożar...).
- Instrukcje mają na celu ochronę zdrowia użytkownika i innych osób, a także zapobieganie możliwym uszkodzeniom urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych w warunkach domowych. W żadnym wypadku nie jest przystosowane do profesjonalnych zastosowań komercyjnych czy przemysłowych.
- W celu zapewnienia optymalnej wydajności moc znamionowa urządzenia powinna być dostosowana do kubatury pomieszczenia, jakości jego izolacji oraz położenia geograficznego/ strefy klimatycznej domu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: UŻYWANIE URZĄDZENIA NA ZEWNĄTRZ JEST ZABRONIONE.

- Aby uzyskać wskazówki dotyczące czyszczenia, konserwacji i montażu przez użytkownika, należy zapoznać się z instrukcjami.
- Objaśnienia symboli urządzenia znajdują się w niniejszej instrukcji obsługi.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 19 4/16/2025 12:46:38 PM

OSTRZEŻENIE:
ELEMENTY OPAKOWANIA I AKCESORIA NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI. NIE NALEŻY POZWALAĆ DZIECIOM BAWIĆ SIĘ ELEMENTAMI OPAKOWANIA LUB AKCESORIAMI.

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat mogą znajdować się w pobliżu urządzenia wyłącznie pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą tylko włączać/wyłączać urządzenie, pod warunkiem że jest ono ustawione lub zamontowane w odpowiednim położeniu roboczym, a dzieci zostały poinstruowane na temat bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tym związane.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do zasilania, regulować go, czyścić, ani wykonywać czynności konserwacyjnych.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia bądź wystarczającej wiedzy, pod warunkiem że będą nadzorowane lub że zostały poinstruowane o zasadach jego bezpiecznego używania i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie powinny być wykonywane przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru.

OSTRZEŻENIE:
NIE ZAKRYWAĆ URZĄDZENIA, ABY UNIKNĄĆ JEGO PRZEGRZANIA.

- Nie montować grzejnika bezpośrednio pod gniazdem zasilającym.
- Nie użytkować grzejnika w pobliżu wanny, kabiny prysznicowej lub basenu.
- Nie używać urządzenia, jeśli zostało upuszczone.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 20 4/16/2025 12:46:38 PM

- Nie używać urządzenia, jeśli nosi widoczne ślady uszkodzenia.
- Urządzenia należy używać na odpowiednio płaskiej i stabilnej powierzchni. Można je również przymocować do ściany, w zależności od potrzeb.
- Grzejnik jest napełniony precyzyjnie dobraną ilością specjalnego oleju.
- Naprawy wymagające otwarcia zbiornika oleju mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub jego przedstawiciela serwisowego, z którym należy się skontaktować w przypadku stwierdzenia wycieku oleju.

OSTRZEŻENIE: NIE UŻYWAĆ URZĄDZENIA W MAŁYCH POMIESZCZENIACH, JEŚLI ZNAJDUJĄ SIĘ W NICH OSOBY NIEZDOLNE DO SAMODZIELNEGO OPUSZCZENIA POMIESZCZENIA, CHYBA ŻE ZAPEWNIONY JEST STAŁY NADZÓR.

OSTRZEŻENIE: W CELU OGRANICZENIA RYZYKA POŻARU, TKANINY, ZASŁONY I INNE MATERIAŁY ŁATWOPALNE MUSZĄ ZNAJDOWAĆ SIĘ W ODLEGŁOŚCI CO NAJMNIEJ 1 M OD WYLOTU POWIETRZA.

UWAGA: NIEKTÓRE CZĘŚCI PRODUKTU MOGĄ SIĘ BARDZO NAGRZEWAĆ I POWODOWAĆ POPARZENIA. NALEŻY ZACHOWAĆ SZCZEGÓLNĄ OSTROŻNOŚĆ W OBECNOŚCI DZIECI I INNYCH OSÓB WYMAGAJĄCYCH OPIEKI.

- Jeśli dojdzie do uszkodzenia przewodu zasilania, powinien on zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisowego lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 21 4/16/2025 12:46:38 PM

- Należy przestrzegać instrukcji montażu rolek i/lub nóżek.
- Nie należy instalować urządzenia na wykładzinie, dywanach lub podobnym pokryciu.

Połączenie elektryczne

Obwód zasilania urządzenia należy wyposażyć w zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD) o znamionowym natężeniu prądu resztkowego nie wyższym niż 30 mA.

UWAGA: NIE NALEŻY ZAGINAĆ, ZGNIATAĆ ANI PRZYTRZASKIWAĆ PRZEWODU ZASILANIA ZA URZĄDZENIEM. POZOSTAWIĆ WYSTARCZAJĄCĄ ILOŚĆ MIEJSCA ZA URZĄDZENIEM, ABY NIE STYKAŁO SIĘ ONO BEZPOŚREDNIO Z SYSTEMEM STAŁEJ INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ.

- Urządzenie nie może być podłączone za pomocą przedłużacza ani listwy zasilającej.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: NIE NALEŻY PODŁĄCZAĆ/ODŁĄCZAĆ URZĄDZENIA MOKRYMI RĘKOMA, ABY UNIKNĄĆ PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM.

- Wtyczka zasilania musi pozostać dostępna, aby urządzenie dało się odłączyć od sieci elektrycznej niezależnie od okoliczności.
- Jeżeli urządzenie wyposażono we wtyczkę zasilania z uziemieniem lub przewód zasilania z uziemieniem w kolorze żółtym/zielonym, stała instalacja elektryczna musi mieć połączenie uziemiające zapewniające minimalny poziom ochrony.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 22 4/16/2025 12:46:38 PM

UWAGA: ABY UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANEGO Z PRZYPADKOWĄ ZMIANĄ NASTAW W WYŁĄCZNIKU TERMALNYM, URZĄDZENIA NIE NALEŻY ZASILAĆ PRZEZ ZEWNĘTRZNE URZĄDZENIE PRZEŁĄCZAJĄCE, TAKIE JAK PROGRAMATOR, ANI PODŁĄCZAĆ DO OBWODU, KTÓRY JEST REGULARNIE WŁĄCZANY I WYŁĄCZANY PRZEZ TAKIE URZĄDZENIE.

UWAGA: KAŻDA INGERENCJA W URZĄDZENIE LUB PRÓBA JEGO NAPRAWY PODJĘTA PRZEZ UŻYTKOWNIKA BĄDŹ NIEPROFESJONALNĄ STRONĘ TRZECIĄ MOŻE STANOWIĆ ZAGROŻENIE DLA BEZPIECZEŃSTWA OSÓB I MIENIA. W ZWIĄZKU Z TYM NIE NALEŻY PRÓBOWAĆ DEMONTOWAĆ URZĄDZENIA, NAPRAWIAĆ GO ANI MODYFIKOWAĆ WE WŁASNYM ZAKRESIE.

OSTRZEŻENIE: WADY I ICH KONSEKWENCJE WYNIKAJĄCE Z INGERENCJI W URZĄDZENIE LUB PRÓB JEGO NAPRAWY PODJĘTYCH PRZEZ UŻYTKOWNIKA BĄDŹ NIEPROFESJONALNĄ STRONĘ TRZECIĄ NIE MOGĄ BYĆ PODSTAWĄ ROSZCZEŃ PRAWNYCH ALBO GWARANCYJNYCH.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 23 4/16/2025 12:46:38 PM

UWAGA: PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA USZKODZENIA POWSTAŁE W WYNIKU PRÓB SAMODZIELNEJ NAPRAWY, JEŻELI USZKODZENIE JEST POWIĄZANE Z BŁĘDEM UŻYTKOWNIKA LUB NIEPRZESTRZEGANIEM INSTRUKCJI NAPRAWY URZĄDZENIA PRZEZ UŻYTKOWNIKA.

Dane techniczne

Model	**NY1005-24M** 5059340980508 / 5059340981024
Specyfikacja elektryczna	220–240 V~ 50 Hz
Klasa ochrony elektrycznej	Klasa I (wymagane jest podłączenie do gniazda z uziemieniem)
Kod ochrony przed wnikaniem (IP)	IPX0 (brak ochrony przed ciałami stałymi i cieczami)
Moc znamionowa: Maksymalna (III)	1000 W
Moc znamionowa: Średnia (II)	600 W
Moc znamionowa: Minimalna (I)	400 W
Zakres roboczy w °C	0–50 °C
Kraj produkcji	ChRL

Symbole na produkcie

CE	Ten produkt spełnia wymogi zgodności zawarte w odnośnych rozporządzeniach lub dyrektywach unijnych.
	Ten symbol jest znany jako „symbol przekreślonego pojemnika na odpady”. Jeśli ten symbol jest umieszczony na produkcie lub baterii/akumulatorze, oznacza to, że nie należy ich wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami komunalnymi. Niektóre chemikalia znajdujące się w produktach elektrycznych/elektronicznych lub bateriach/akumulatorach mogą być szkodliwe dla zdrowia i środowiska. Elementy elektryczne/elektroniczne/baterie/akumulatory należy utylizować wyłącznie w osobnych punktach zbiórki, które zapewniają możliwość odzysku i recyklingu materiałów w nich zawartych. Współpraca użytkownika ma zasadnicze znaczenie dla prawidłowego funkcjonowania tych systemów zbiórki i ochrony środowiska.
~	Urządzenie jest zasilane prądem przemiennym.
	OSTRZEŻENIE: Nie zakrywać urządzenia, aby uniknąć jego przegrzania.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 24 4/16/2025 12:46:39 PM

Recykling i utylizacja

W celu zmniejszenia wpływu zakupu na środowisko należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów.

Urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być segregowane ani poddawane recyklingowi wraz z innymi odpadami z gospodarstw domowych.

Użytkownik jest prawnie odpowiedzialny za segregowanie produktu (wraz z akcesoriami), jego instrukcji i elementów opakowania w celu recyklingu.

W przypadku złomowania grzejnika należy przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji oleju.

Przestrzegać oznaczeń dotyczących segregacji odpadów na różnych materiałach opakowaniowych.

Istnieją skróty i liczby określające charakter zawartości.

- a : Skróty
- b : Liczby: Od 1 do 7: Tworzywa sztuczne / od 20 do 22: Papiery i płyty pilśniowe / od 80 do 98: Materiały kompozytowe

Informacje na temat punktów zbiórki odpadów i godzin ich otwarcia można uzyskać w urzędach administracji lokalnej.

Z uwagi na potencjalne zagrożenie nie należy pozostawiać zużytych produktów i elementów opakowań w miejscu dostępnym dla dzieci.

Gwarancja

Przykładamy szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. Ten produkt ma gwarancję producenta na 2 lat, która obejmuje wady produkcyjne, począwszy od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez Internet) bez dodatkowych kosztów w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego lub niekomercyjnego) użytku domowego.

Aby dokonać zgłoszenia reklamacyjnego, należy przedstawić dowód zakupu (np. paragon, fakturę lub inny dowód na mocy obowiązujących przepisów prawa). Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Gwarancja obejmuje produkty nowe; nie obejmuje produktów używanych lub z ekspozycji. Produkt zamienny objęty niniejszą gwarancją będzie nią objęty aż do wygaśnięcia okresu obowiązywania gwarancji oryginalnego produktu, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Niniejsza gwarancja obejmuje wady i uszkodzenia produktu, pod warunkiem że produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem oraz zamontowany, czyszczony i konserwowany zgodnie z informacjami zawartymi powyżej oraz w instrukcji obsługi, a także ze standardowymi praktykami (jeśli te praktyki nie są sprzeczne z instrukcją użytkownika).

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia lub uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego używania, montażu lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku i modyfikacji produktu. Gwarancja nie obejmuje w żadnym wypadku dodatkowych kosztów (transportu, przenoszenia, montażu i demontażu, robocizny itd.) ani strat bezpośrednich lub pośrednich, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Jeśli produkt jest wadliwy, we właściwym czasie dokonamy zwrotu pieniędzy.

Prawa wynikające z tej gwarancji obowiązują w kraju, w którym zakupiono produkt. Zapytania dotyczące gwarancji powinno się kierować do sklepu, w którym zakupiono produkt.

Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta.

Jeśli produkt zakupiono w Polsce, niniejsza gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z przepisów prawa dotyczących gwarancji na wady zakupionego towaru.

WAŻNE – NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INFORMACJE I ZACHOWAĆ

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 25 4/16/2025 12:46:39 PM

RO
Înainte de a începe

- Citește cu atenție aceste instrucțiuni importante înainte de utilizarea aparatului.
- Păstrează aceste instrucțiuni pentru consultare pe toată durata de viață a aparatului.
- Înmânează aceste instrucțiuni oricui folosește aparatul, chiar și atunci când îl dai de tot altcuiva.

Siguranță

- Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța poate provoca rănirea sau daune materiale (electrocutare, arsuri, incendiu...).
- Instrucțiunile au rolul de a proteja sănătatea ta și a celorlalți, dar și de a preveni deteriorarea aparatului.
- Acest aparat este doar pentru a încălzi spații de locuit în condiții de uz casnic. În niciun caz nu trebuie folosit într-un cadru profesional comercial sau industrial.
- Pentru o performanță optimă, puterea nominală a aparatului trebuie adaptată la volumul încăperii, la calitatea izolației și la poziția geografică și climatică a locuinței.

PERICOL: NU UTILIZA NICIODATĂ ACEST APARAT AFARĂ!

- Consultă întotdeauna instrucțiunile pentru a vedea măsurile de curățare, întreținere și instalare pentru utilizator.
- Vezi explicația simbolurilor aparatului din acest manual de instrucțiuni.

AVERTISMENT: NU LĂSA MATERIALELE DE AMBALARE ȘI ACCESORIILE LA ÎNDEMÂNA COPIILOR. NU LĂSA NICIODATĂ COPIII SĂ SE JOACE CU AMBALAJUL SAU ACCESORIILE.

- Copiii mai mici de 3 ani trebuie ținuți la distanță dacă nu sunt supravegheați în permanență.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 26 4/16/2025 12:46:39 PM

- Copiii cu vârste între 3 și 8 ani au voie doar să pornească sau să oprească aparatul, cu condiția ca acesta să fi fost amplasat sau instalat în poziția normală de funcționare și ca aceștia să fie supravegheați sau să fi fost instruiți cu privire la folosirea în siguranță a aparatului și la riscurile pe care le implică acesta.
- Copiii cu vârste între 3 și 8 ani nu au voie să bage în priză, să regleze și să curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori fără experiență și cunoștințe numai sub supraveghere sau dacă au beneficiat de instruire cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și dacă înțeleg pericolele aferente.
- Nu le permite copiilor să se joace cu acest aparat.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.

AVERTISMENT: PENTRU A EVITA SUPRAÎNCĂLZIREA, NU ACOPERI PRODUSUL.

- Produsul nu trebuie amplasat direct sub o priză electrică.
- Nu utiliza acest aparat în imediata apropiere a unei băi, a unui duș sau a unui bazin de înot.
- Nu utiliza acest aparat dacă a fost scăpat pe jos.
- Nu utiliza aparatul dacă există semne vizibile de deteriorare.
- Utilizează acest aparat pe o suprafață orizontală și stabilă sau prinde-l pe perete, dacă se aplică.
- Acest radiator este umplut cu o cantitate precisă de ulei special.
- Reparațiile care necesită deschiderea recipientului de ulei trebuie efectuate numai de producător sau de agentul de service autorizat, care trebuie contactat în cazul unei scurgeri de ulei.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 27 4/16/2025 12:46:39 PM

AVERTISMENT: PRODUSUL NU TREBUIE UTILIZAT ÎN ÎNCĂPERI MICI CÂND SUNT OCUPATE DE PERSOANE INCAPABILE SĂ PĂRĂSEASCĂ SINGURE ÎNCĂPEREA DECÂT DACĂ EXISTĂ SUPRAVEGHERE CONTINUĂ.

AVERTISMENT: PENTRU A REDUCE RISCUL DE INCENDIU, ȚINE MATERIALELE TEXTILE, DRAPERIILE SAU ALTE MATERIALE INFLAMABILE LA O DISTANȚĂ MINIMĂ DE 1 M FAȚĂ DE EVACUAREA AERULUI.

ATENȚIE: UNELE PĂRȚI ALE ACESTUI PRODUS POT DEVENI FOARTE FIERBINȚI ȘI POT CAUZA ARSURI. ESTE NEVOIE DE ATENȚIE DEOSEBITĂ DACĂ SUNT PREZENȚI COPII ȘI PERSOANE VULNERABILE.

- Dacă se deteriorează, cablul de alimentare trebuie înlocuit de producător, de agentul de service sau de persoane cu un nivel de calificare similar, pentru a evita situațiile periculoase.
- Trebuie respectate instrucțiunile de montare a roților și/sau picioarelor.
- Nu instala aparatul pe mochete, covoare sau alte obiecte similare.

Conectare electrică

Aparatul trebuie alimentat utilizând o siguranță automată cu protecție diferențială (RCD) cu un curent de funcționare rezidual nominal care să nu depășească 30 mA.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 28 4/16/2025 12:46:39 PM

ATENȚIE: NU ÎNDOI, NU STRIVI ȘI NU PRINDE CABLUL DE ALIMENTARE ÎN SPATELE APARATULUI. LASĂ ÎN SPATELE APARATULUI SUFICIENT SPAȚIU CÂT SĂ NU INTRE ÎN CONTACT DIRECT CU SISTEMUL DE CABLURI ELECTRICE FIXE.

- Aparatul nu trebuie conectat la curent printr-un cablu prelungitor.

PERICOL: NU CONECTA ȘI NU DECONECTA NICIODATĂ APARATUL CÂND AI MÂINILE UDE. EXISTĂ RISC DE ELECTROCUTARE.

- Ștecărul trebuie să fie mereu accesibil, astfel încât aparatul să poată fi scos din priză în orice situație.
- Dacă aparatul are ștecăr cu împământare inclusă ori un cablu de alimentare cu împământare de culoare galbenă/verde, și instalația electrică fixă trebuie să aibă împământare, pentru a asigura nivelul minim de protecție.

ATENȚIE: PENTRU A EVITA PERICOLELE CAUZATE DE RESETAREA ACCIDENTALĂ A DISJUNCTORULUI TERMIC, ACEST APARAT NU TREBUIE ALIMENTAT PRINTR-UN DISPOZITIV EXTERN DE COMUTARE, PRECUM UN TEMPORIZATOR, ȘI NICI NU TREBUIE CONECTAT LA UN CIRCUIT CARE ESTE PORNIT ȘI OPRIT DES DE SERVICIUL PUBLIC.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 29 4/16/2025 12:46:39 PM

ATENȚIE: ORICE INTERVENȚIE ȘI/SAU REPARARE A PRODUSULUI DE UTILIZATOR SAU DE UN TERȚ FĂRĂ CALIFICARE PROFESIONALĂ CORESPUNZĂTOARE POATE PUNE ÎN PERICOL OAMENII ȘI BUNURILE MATERIALE. ASADAR NU ÎNCERCA SĂ DEZASAMBLEZI, SĂ REPARI SAU SĂ FACI MODIFICĂRI LA ACEST APARAT.

AVERTISMENT: DEFECȚIUNILE ȘI CONSECINȚELE LOR CARE PROVIN DIN REPARAȚII ȘI/ SAU INTERVENȚII ASUPRA PRODUSULUI EFECTUATE DE UTILIZATOR SAU UN TERȚ FĂRĂ CALIFICARE PROFESIONALĂ CORESPUNZĂTOARE NU POT FI REMEDIATE ÎN TEMEIUL GARANȚIEI LEGALE SAU COMERCIALE.

ATENȚIE: PRODUCĂTORUL NU POATE FI CONSIDERAT RESPONSABIL PENTRU DAUNELE APĂRUTE ÎN TIMPUL REPARAȚIILOR EFECTUATE DE UTILIZATOR CÂT TIMP DETERIORAREA ESTE LEGATĂ ÎN SPECIAL DE GREȘEALA ACESTUIA SAU DE NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR DE REPARARE A PRODUSULUI.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 30 4/16/2025 12:46:39 PM

Date tehnice

Model	**NY1005-24M** 5059340980508 / 5059340981024
Specificații electrice	220-240 V~ 50 Hz
Clasă de protecție electrică	Clasa I (trebuie conectat la o priză cu împământare)
Cod de protecție la pătrundere (IP)	IPX0 (fără protecție împotriva obiectelor solide și a lichidelor)
Putere nominală: maximă (III)	1 000 W
Putere nominală: medie (II)	600 W
Putere nominală: minimă (I)	400 W
Interval de funcționare în °C	0-50 °C
Țară de fabricație	R.P.C.

Simboluri produs

CE	Acest produs respectă cerințele de conformitate ale reglementărilor sau directivelor europene aplicabile.
	Acest simbol este cunoscut drept „simbolul tomberonului cu roți, tăiat cu un X”. Atunci când acest simbol este inclus pe un produs sau pe o baterie, înseamnă că nu trebuie eliminat(ă) împreună cu gunoiul menajer general. Unele substanțe chimice conținute de produsele electrice/electronice sau de baterii pot fi dăunătoare pentru sănătate și mediu. Elimină ca deșeuri articolele electrice/electronice sau bateriile uzate numai prin sistemele centrelor de colectare separate, care se ocupă de recuperarea și reciclarea materialelor conținute în acestea. Colaborarea ta este vitală pentru a asigura succesul acestor programe și pentru protecția mediului.
~	Curentul sursei de alimentare a aparatului este de tip alternativ.
	AVERTISMENT: Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperi produsul.

Reciclare și casare

Respectă reglementările naționale și locale pentru a reduce impactul produsului achiziționat asupra mediului.

Aparatele electrice și electronice nu trebuie sortate și reciclate împreună cu gunoiul menajer.

Ai responsabilitatea legală de a sorta produsele (inclusiv accesoriile), instrucțiunile și articolele de ambalare în vederea reciclării.

La casarea produsului, respectă reglementările privind eliminarea uleiului.

Respectă marcajele de pe diferitele materiale de ambalare pentru separarea deșeurilor.

Există abrevieri și numere pentru natura conținutului.

- a: abrevieri
- b: numere: 1-7: plastic / 20-22: hârtie și plăci din fibre / 80-98: materiale compozite

Poți obține informații despre punctele de colectare și orele de program de la autoritățile locale.

Nu lăsa niciodată produsele uzate și articolele de ambalare la îndemâna copiilor, deoarece reprezintă un pericol.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 31 4/16/2025 12:46:39 PM

Garanție

Avem o grijă deosebită să selectăm materiale de înaltă calitate şi să utilizăm tehnici de fabricare care ne permit să creăm produse care încorporează designul şi durabilitatea. Acest produs beneficiază de garanţie din partea producătorului de 2 ani pentru defectele de fabricaţie, de la data achiziţiei (dacă este cumpărat din magazin) sau de la data livrării (dacă este cumpărat online), fără niciun cost suplimentar pentru uz casnic normal (nu profesional sau comercial.

Pentru a efectua o solicitare în temeiul acestei garanţii, trebuie să prezentaţi dovada achiziţiei (cum ar fi, chitanţa de vânzare/bonul fiscal, factura de achiziţie sau alte dovezi admisibile conform legii aplicabile); vă rugăm să păstraţi dovada achiziţiei într-un loc sigur. Pentru ca această garanţie să se aplice, produsul achiziţionat trebuie să fie nou, garanţia neaplicându-se pentru produse la mâna a doua sau produse de prezentare. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, orice produs înlocuitor livrat în baza prezentei garanţii va beneficia de garanţie doar până la expirarea perioadei iniţiale de garanţie.

Prezenta garanţie acoperă defecţiunile produsului şi erorile de funcţionare, cu condiţia ca produsul să fi fost utilizat în scopul prevăzut şi să fi fost instalat, curăţat, îngrijit şi întreţinut în conformitate cu informaţiile conţinute în termenii şi condiţiile prezente, manualul de utilizare şi practicile standard, cu condiţia ca practicile standard să nu fie în contradicţie cu manualul de utilizare.

Această garanţie nu acoperă defectele şi deteriorările provocate de uzura normală sau daunele care pot fi rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării sau asamblării defectuoase, neglijenţei, accidentelor, utilizării greşite sau modificărilor aduse produsului. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, prezenta garanţie nu va acoperi, în niciun caz, costurile suplimentare (de expediere, deplasare, dezinstalare şi reinstalare, manoperă etc.) sau daunele directe şi indirecte.

Dacă produsul este defect, vom proceda, într-un timp rezonabil, returnarea banilor.

Drepturile acoperite de această garanţie sunt aplicabile în ţara în care aţi achiziţionat produsul. Întrebările legate de garanţie trebuie adresate magazinului de la care aţi achiziţionat produsul.

Garanţia este suplimentară drepturilor dvs. legale şi nu le afectează.

Dacă achiziționați acest produs din Turcia sau România, veți primi o garanție.

IMPORTANT – PĂSTRAŢI ACESTE INFORMAŢII PENTRU REFERINŢE VIITOARE: CITIŢI CU ATENŢIE

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 32 4/16/2025 12:46:39 PM

ES
Antes de empezar

- Estas instrucciones son muy importantes; léalas detenidamente antes de utilizar el aparato.
- Guarde estas instrucciones durante toda la vida útil del aparato para consultarlas en el futuro.
- Entregue siempre estas instrucciones a cualquier persona que vaya a utilizar el aparato, aunque se trate de un tercero.

Seguridad

- Si no se respetan las instrucciones de seguridad, se pueden producir lesiones o daños materiales (descarga eléctrica, quemaduras, incendio, etc.).
- El objetivo de estas instrucciones es garantizar su salud y la de los demás, así como evitar posibles daños en el aparato.
- Este aparato se ha diseñado para calentar un espacio habitable en el ámbito doméstico; bajo ningún concepto debe utilizarse en un ámbito profesional, ya sea comercial o industrial.
- Para conseguir un rendimiento óptimo, la potencia nominal del aparato debe adaptarse al tamaño de la habitación, la calidad del aislamiento y las particularidades climáticas y geográficas del lugar donde se encuentra su hogar.

PELIGRO: NUNCA USE ESTE APARATO EN EXTERIORES.

- Consulte siempre las instrucciones para conocer las precauciones con respecto a las tareas de limpieza, mantenimiento e instalación que puede llevar a cabo el usuario.
- Consulte las explicaciones de los símbolos del aparato en el presente manual de instrucciones.

ADVERTENCIA: MANTENGA LOS MATERIALES DE EMBALAJE Y ACCESORIOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. NUNCA PERMITA QUE LOS NIÑOS JUEGUEN CON EL EMBALAJE O LOS ACCESORIOS.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 33 4/16/2025 12:46:39 PM

- El aparato debe mantenerse alejado de los niños menores de 3 años, a menos que se los vigile continuamente.
- Los niños de entre 3 y 8 años solo deben encender o apagar el aparato siempre que este se haya colocado o instalado en la posición de funcionamiento correcta, se les haya enseñado cómo deben usar el aparato de forma segura y comprendan los riesgos a los que están expuestos.
- Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar, regular ni limpiar el aparato, ni tampoco realizar tareas de mantenimiento.
- Este aparato lo pueden usar niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como personas sin experiencia ni conocimientos, si se les ha supervisado o instruido acerca del uso del aparato de una forma segura y comprenden los riesgos que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no pueden realizar labores de limpieza ni de mantenimiento del aparato sin estar supervisados.

ADVERTENCIA:
PARA EVITAR EL SOBRECALENTAMIENTO, NO CUBRA EL CALEFACTOR.

- El calefactor no debe colocarse justo debajo de una toma eléctrica.
- No utilice este calefactor cerca de bañeras, duchas ni piscinas.
- No utilice este calefactor si se ha caído.
- No utilice este calefactor si hay signos visibles de daños.
- Utilice este calefactor sobre una superficie horizontal y estable, o fíjelo a la pared, según corresponda.
- Este calefactor se llena con una cantidad precisa de aceite especial.
- Las reparaciones que requieran la apertura del recipiente de aceite solo deben realizarlas el fabricante o su agente de servicio, y deberá notificarse a estos en caso de fuga de aceite.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 34 4/16/2025 12:46:39 PM

ADVERTENCIA: NO UTILICE EL CALEFACTOR EN HABITACIONES PEQUEÑAS EN LAS QUE SE ENCUENTREN PERSONAS QUE NO SEAN CAPACES DE SALIR POR SU PROPIA CUENTA, A NO SER QUE ESTÉN BAJO SUPERVISIÓN.

ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, MANTENGA TEJIDOS, CORTINAS O CUALQUIER OTRO MATERIAL INFLAMABLE A UNA DISTANCIA MÍNIMA DE 1 M DE LA SALIDA DE AIRE.

PRECAUCIÓN: ALGUNAS PIEZAS DE ESTE PRODUCTO PUEDEN CALENTARSE DEMASIADO Y CAUSAR QUEMADURAS. PRESTE ESPECIAL ATENCIÓN SI HAY NIÑOS O PERSONAS VULNERABLES CERCA.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, un técnico de mantenimiento o una persona con una cualificación similar para evitar situaciones de peligro.
- Deben seguirse las instrucciones de instalación para colocar las patas o las ruedas.
- No coloque el aparato sobre moqueta, alfombras u otra superficie similar.

Conexión eléctrica

El aparato debe recibir electricidad a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de trabajo residual nominal no superior a 30 mA.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 35 4/16/2025 12:46:39 PM

PRECAUCIÓN: NO DOBLE, APLASTE NI PELLIZQUE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA POR DETRÁS DEL APARATO. DEJE ESPACIO SUFICIENTE DETRÁS DEL APARATO PARA QUE NO ESTÉ EN CONTACTO DIRECTO CON EL SISTEMA ELÉCTRICO DOMÉSTICO.

- No utilice una regleta ni un alargador para conectar el aparato.

PELIGRO: NO CONECTE NI DESCONECTE EL APARATO CON LAS MANOS MOJADAS, YA QUE PODRÍA SUFRIR UNA DESCARGA ELÉCTRICA.

- El enchufe de alimentación debe estar accesible en todo momento para poder desconectar el aparato de la red eléctrica en caso necesario.
- Si el aparato tiene un enchufe eléctrico con puesta a tierra o un cable de alimentación con un hilo de puesta a tierra de color amarillo y verde, la instalación eléctrica doméstica también debe tener una conexión a tierra para garantizar el nivel mínimo de protección.

PRECAUCIÓN: CON EL FIN DE EVITAR UN PELIGRO DEBIDO A UN REAJUSTE INVOLUNTARIO DEL DISYUNTOR TÉRMICO, NO DEBE CONECTARSE ESTE APARATO A TRAVÉS DE UN INTERRUPTOR EXTERNO, COMO UN TEMPORIZADOR, NI CONECTARSE A UN CIRCUITO QUE LA COMPAÑÍA SUMINISTRADORA ENCIENDA Y APAGUE CON REGULARIDAD.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 36 4/16/2025 12:46:39 PM

PRECAUCIÓN:
CUALQUIER INTERVENCIÓN O REPARACIÓN QUE EL USUARIO O UNA PERSONA NO CUALIFICADA LLEVEN A CABO EN EL PRODUCTO PODRÍAN PONER EN PELIGRO LA SEGURIDAD TANTO DE LAS PERSONAS COMO DE LOS BIENES MATERIALES. POR LO TANTO, NO INTENTE DESMONTAR EL APARATO, REPARARLO NI REALIZAR NINGUNA MODIFICACIÓN POR SU CUENTA.

ADVERTENCIA:
CUALQUIER DEFECTO O CONSECUENCIA DERIVADOS DE UNA INTERVENCIÓN O REPARACIÓN EFECTUADAS EN EL PRODUCTO POR PARTE DEL PROPIO USUARIO O DE UNA PERSONA NO CUALIFICADA INVALIDARÁN CUALQUIER DERECHO A RECLAMAR LA APLICACIÓN DE LA GARANTÍA LEGAL O COMERCIAL.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 37 4/16/2025 12:46:39 PM

PRECAUCIÓN: EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS QUE SE PRODUZCAN DURANTE UNA REPARACIÓN LLEVADA A CABO POR EL PROPIO USUARIO EN LA MEDIDA EN QUE ESTOS DAÑOS ESTÉN RELACIONADOS CON UN ERROR DEL USUARIO O EL INCUMPLIMIENTO POR PARTE DE ESTE DE LAS INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN DEL PRODUCTO.

Datos técnicos

Modelo	**NY1005-24M** 5059340980508 / 5059340981024
Especificaciones eléctricas	220-240 V~ 50 Hz
Clase de protección eléctrica	Clase I (debe conectarse a una toma con conexión a tierra)
Código de protección contra la entrada de materiales extraños (IP)	IPX0 (sin protección contra objetos sólidos ni líquidos)
Potencia nominal: Máxima (III)	1000 W
Potencia nominal: Media (II)	600 W
Potencia nominal: Mínima (I)	400 W
Rango de funcionamiento en °C	0-50 °C
País de fabricación	República Popular China

Símbolos del producto

CE	Este producto cumple los requisitos de conformidad de las directivas o los reglamentos europeos aplicables.
	Este símbolo se conoce como el "símbolo del contenedor tachado". Si se muestra este símbolo en un producto o en una batería, significa que no se debe desechar con la basura doméstica general. Algunos productos químicos de los productos eléctricos/electrónicos o de las pilas pueden ser perjudiciales para la salud y el medio ambiente. Deseche los artículos eléctricos/electrónicos y las baterías únicamente en los puntos de recogida especializados en la recuperación y reciclaje de los materiales que contienen. Su cooperación es vital para garantizar el éxito de estos sistemas y la protección del medio ambiente.
~	El aparato se alimenta con corriente alterna.
	ADVERTENCIA: Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calefactor.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 38 4/16/2025 12:46:39 PM

Reciclaje y eliminación

Respete las normativas nacionales y locales para reducir el impacto ambiental de su compra.

Los aparatos eléctricos y electrónicos no deben clasificarse ni reciclarse junto a otros residuos domésticos.

Usted es el responsable legal de la clasificación del producto (así como de sus accesorios), sus instrucciones y el material de embalaje para su reciclaje.

Al desechar el calefactor, siga las normativas relativas a la eliminación de aceite.

Observe las marcas de los diferentes materiales de embalaje para separar los residuos.

Hay abreviaturas y números que indican la naturaleza del contenido.

- a: Abreviaturas
- b: Números: del 1 al 7: plásticos / del 20 al 22: papel y tableros de fibras / del 80 a 98: composite

Puede solicitar información a las autoridades locales sobre los puntos de recogida y su horario de atención al público.

Nunca deje productos usados ni material de embalaje al alcance de los niños, ya que pueden suponer un peligro.

Garantía

Nos ocupamos especialmente en seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permitan crear productos que aporten diseño y durabilidad. Este producto tiene una garantía del fabricante de 2 años frente a defectos de fabricación, a partir de la fecha de adquisición (si se adquiere en una tienda) o de entrega (si se adquiere por Internet), sin coste adicional para uso normal doméstico (ni profesional ni comercial).

Para presentar una reclamación en el marco de esta garantía, deberá presentar el comprobante de compra (como un recibo, factura de compra u otras pruebas admisibles en virtud de la ley aplicable); conserve su comprobante de compra en un lugar seguro. Para poder acogerse a esta garantía, el producto adquirido deberá ser nuevo; la garantía no se aplicará a productos de segunda mano o productos de exposición. A menos que la legislación vigente indique lo contrario, todo producto de sustitución entregado conforme a esta garantía estará cubierto solo hasta la fecha de vencimiento de la garantía original.

La presente garantía cubre los fallos y anomalías del producto siempre y cuando este se haya utilizado para los fines para los que está destinado y que su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad tanto con la información descrita en estos términos y condiciones y en el manual del usuario, como con la práctica habitual, siempre y cuando esta no entre en conflicto con el contenido del manual de usuario.

Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal, ni daños que pudiesen ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente, uso indebido o modificación del producto. A menos que se indique lo contrario en la ley aplicable, esta garantía no cubre, bajo ningún concepto, los gastos accesorios (transporte, movimiento, costes de desinstalación y reinstalación, mano de obra, etc.) ni los daños directos o indirectos.

Si el producto es defectuoso, procederemos, en un plazo razonable, a su reembolso.

Los derechos en virtud de esta garantía tendrán vigencia en el país donde haya adquirido el producto. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a la tienda en la que adquirió el producto. La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Si adquirió este producto en España, el distribuidor será responsable de las faltas de conformidad del producto según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, con fecha del 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

IMPORTANTE – GUARDE ESTA INFORMACIÓN PARA FUTURAS CONSULTAS: LEA ATENTAMENTE

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 39 4/16/2025 12:46:39 PM

PT
Antes de começar

- Leia atentamente estas instruções importantes antes de utilizar o aparelho.
- Guarde estas instruções durante toda a vida útil do aparelho para referência futura.
- Forneça sempre estas instruções a qualquer pessoa que utilize o aparelho, mesmo que este seja transferido para terceiros.

Segurança

- O não cumprimento das instruções de segurança pode causar potenciais lesões ou danos materiais (choques elétricos, queimaduras, incêndios, etc.).
- As instruções destinam-se não só a proteger a sua saúde e a das outras pessoas, mas também a evitar potenciais danos no aparelho.
- Este aparelho destina-se apenas ao aquecimento de espaços em contexto doméstico, e em nenhuma circunstância deve ser utilizado em ambiente profissional comercial ou industrial.
- Para um desempenho ideal, a potência nominal do aparelho deve ser adaptada ao volume e à qualidade de isolamento da divisão, bem como à localização geográfica e climática da sua habitação.

PERIGO: NUNCA UTILIZE ESTE APARELHO NO EXTERIOR.

- Consulte sempre as instruções para saber as precauções a tomar pelo utilizador em relação à limpeza, manutenção e instalação.
- Consulte as explicações dos símbolos do aparelho neste manual de instruções.

AVISO: MANTENHA OS MATERIAIS DA EMBALAGEM E ACESSÓRIOS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS. NUNCA PERMITA QUE AS CRIANÇAS BRINQUEM COM AS EMBALAGENS OU ACESSÓRIOS.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 40 4/16/2025 12:46:39 PM

- As crianças com idade inferior a 3 anos devem ser mantidas afastadas, exceto se estiverem continuamente sob vigilância.
- As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos devem apenas ligar/desligar o aparelho quando este for colocado ou instalado na sua posição de funcionamento pretendida e desde que sejam vigiadas ou se tiverem sido informadas quanto à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos não devem ligar, regular, nem limpar ou realizar a manutenção do aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso lhes seja disponibilizada supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e se tiverem sido alertadas para os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

AVISO: PARA EVITAR O SOBREAQUECIMENTO, NÃO CUBRA O AQUECEDOR.

- o aquecedor não pode ser colocado diretamente por baixo de uma tomada.
- Não utilize este aquecedor nas imediações de uma banheira, de um chuveiro ou de uma piscina.
- Não utilize o aquecedor se este tiver caído.
- Não utilize o aquecedor se existirem sinais visíveis de danos no mesmo.
- Utilize este aquecedor numa superfície horizontal e estável ou fixe-o à parede, conforme aplicável.
- Este aquecedor inclui uma quantidade precisa de óleo especial.
- As reparações que requerem a abertura do recipiente de óleo apenas devem ser efetuadas pelo fabricante ou pelo respetivo técnico de assistência, que deve ser contactado em caso de fuga de óleo.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 41 4/16/2025 12:46:39 PM

AVISO: NÃO UTILIZE ESTE AQUECEDOR EM DIVISÕES PEQUENAS QUANDO OCUPADAS POR PESSOAS COM DIFICULDADES MOTORAS, A MENOS QUE ESTEJAM SOB VIGILÂNCIA CONSTANTE.

AVISO: PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO, MANTENHA MATERIAIS TÊXTEIS, CORTINAS OU OUTROS MATERIAIS INFLAMÁVEIS A UMA DISTÂNCIA DE, PELO MENOS, 1 M DA SAÍDA DE AR.

ATENÇÃO: ALGUMAS PARTES DESTE PRODUTO PODEM FICAR MUITO QUENTES E CAUSAR QUEIMADURAS. É NECESSÁRIO PRESTAR UMA ATENÇÃO ESPECIAL A CRIANÇAS E PESSOAS VULNERÁVEIS, SE PRESENTES.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo técnico de assistência ou por pessoal devidamente qualificado a fim de evitar situações de perigo.
- Devem ser respeitadas as instruções de instalação para a fixação dos roletes e/ou pés.
- Não instale o aparelho sobre carpetes, tapetes ou coberturas semelhantes.

Ligação elétrica

O aparelho deve ser alimentado através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual de funcionamento nominal que não exceda 30 mA.

ATENÇÃO: NÃO DOBRE, COMPRIMA OU APERTE O CABO DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA ATRÁS DO APARELHO. DEIXE ESPAÇO SUFICIENTE ATRÁS DO APARELHO PARA QUE NÃO ESTEJA EM CONTACTO DIRETO COM O SISTEMA DE CABLAGEM ELÉTRICA FIXO.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 42 4/16/2025 12:46:39 PM

- O aparelho não deve ser ligado através de um cabo de extensão ou de um bloco de tomadas.

PERIGO: NUNCA LIGUE/DESLIGUE O APARELHO COM AS MÃOS HÚMIDAS, POIS EXISTE O RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO.

- A ficha de alimentação deve permanecer acessível de modo a permitir desligar o aparelho da tomada elétrica em qualquer circunstância.
- Se o aparelho tiver uma ficha de alimentação com ligação à terra incluída ou um cabo de alimentação que inclua ligação à terra com cor amarela/verde, a instalação elétrica fixa também tem de ter uma ligação à terra para garantir o nível mínimo de proteção.

ATENÇÃO: PARA EVITAR PERIGOS DEVIDO À REPOSIÇÃO INADVERTIDA DO INTERRUPTOR TÉRMICO, ESTE APARELHO NÃO PODE SER ALIMENTADO ATRAVÉS DE UM DISPOSITIVO DE COMUTAÇÃO EXTERNO, COMO UM TEMPORIZADOR, NEM LIGADO A UM CIRCUITO QUE SEJA REGULARMENTE LIGADO E DESLIGADO PELO UTILITÁRIO.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 43 4/16/2025 12:46:39 PM

ATENÇÃO: QUALQUER INTERVENÇÃO E/OU REPARAÇÃO DO PRODUTO PELO UTILIZADOR OU POR UM TERCEIRO NÃO PROFISSIONAL PODE COMPROMETER A SEGURANÇA DE PESSOAS E BENS. POR CONSEGUINTE, NÃO TENTE DESMONTAR, REPARAR OU EFETUAR QUAISQUER MODIFICAÇÕES A ESTE APARELHO.

AVISO: OS DEFEITOS E AS RESPETIVAS CONSEQUÊNCIAS RESULTANTES DE INTERVENÇÕES E/OU REPARAÇÕES EFETUADAS NO PRODUTO PELO UTILIZADOR OU POR UM TERCEIRO NÃO PROFISSIONAL NÃO PODEM DAR ORIGEM À APLICAÇÃO DA GARANTIA LEGAL OU COMERCIAL.

ATENÇÃO: O FABRICANTE NÃO PODE SER RESPONSABILIZADO POR DANOS QUE OCORRAM DURANTE A REPARAÇÃO EFETUADA PELO PRÓPRIO UTILIZADOR, NA MEDIDA EM QUE ESTES DANOS ESTEJAM LIGADOS, EM PARTICULAR, A ERROS DO UTILIZADOR OU AO SEU NÃO CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES DE REPARAÇÃO DO PRODUTO.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 44 4/16/2025 12:46:39 PM

Dados técnicos

Modelo	**NY1005-24M** 5059340980508 / 5059340981024
Especificações elétricas	220-240 V~ 50 Hz
Classe de proteção elétrica	Classe I (tem de estar ligado a uma tomada com ligação à terra)
Código de proteção de estanqueidade (IP)	IPX0 (sem proteção contra objetos sólidos e líquidos)
Potência nominal: Máxima (III)	1000 W
Potência nominal: Média (II)	600 W
Potência nominal: Mínima (I)	400 W
Gama de funcionamento em °C	0 – 50 °C
País de fabrico	R.P.C.

Símbolos do produto

CE	Este produto está em conformidade com os requisitos das diretivas e regulamentos europeus aplicáveis.
	Este símbolo é conhecido como o "símbolo do caixote do lixo com uma cruz por cima". Quando este símbolo está marcado num produto ou pilha, significa que não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos comuns. Alguns produtos químicos contidos em produtos elétricos/eletrónicos ou pilhas podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Elimine artigos elétricos/eletrónicos/pilhas apenas em sistemas de recolha seletiva direcionados para a recuperação e reciclagem dos materiais no seu interior. A sua cooperação é essencial para garantir o sucesso destes sistemas e para a proteção do ambiente.
~	A corrente da fonte de alimentação do aparelho é do tipo alternado.
	AVISO: para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aquecedor.

Reciclagem e eliminação

Respeite a regulamentação nacional e local para reduzir o impacto ambiental da sua compra.

Um aparelho elétrico e eletrónico não deve ser triado ou reciclado juntamente com outros resíduos domésticos.

O utilizador é legalmente responsável por efetuar a triagem do produto (incluindo quaisquer acessórios), bem como das respetivas instruções e elementos de embalagem com vista à reciclagem.

Ao eliminar o aquecedor, siga os regulamentos relativos à eliminação de óleo.

Observe as marcações nos diferentes materiais de embalagem para a separação de resíduos.

Há abreviaturas e números para a natureza do conteúdo.

- a: Abreviaturas
- b: Números: 1 a 7: Plásticos/20 a 22: Papéis e painéis de fibras/80 a 98: Materiais compósitos

As informações acerca dos pontos de recolha e do respetivo horário de funcionamento podem ser obtidas junto da sua autoridade local.

Nunca deixe os produtos usados e os elementos de embalagem ao alcance de crianças, pois constituem um perigo.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 45 4/16/2025 12:46:39 PM

Garantia

Empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar produtos que incorporam design e durabilidade. Este produto tem uma garantia do fabricante de 2 anos contra defeitos de fabrico, a partir da data de compra (se comprado na loja) ou data de entrega (se comprado online), sem custo adicional para uso doméstico normal (não profissional ou comercial).

Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, é necessário apresentar a prova de compra (tal como um recibo, uma fatura de compra ou outra prova admissível em conformidade com a lei em vigor). Mantenha o comprovativo de compra num lugar seguro. Para esta garantia se aplicar, o produto comprado tem de ser novo; não se aplica a produtos em segunda mão ou a produtos de exibição. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, a garantia de qualquer produto de substituição expira no final do período da garantia do produto original.

Esta garantia cobre defeitos e falhas de produto, desde que o produto tenha sido utilizado para o fim a que se destina e tenha sido sujeito à instalação, limpeza, manutenção e a cuidados de acordo com as informações contidas nestes termos e condições, no manual do utilizador e na prática padrão, desde que a mesma não contrarie o manual de utilizador.

Esta garantia não cobre defeitos e danos causados pelo desgaste normal, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem incorreta, negligência, acidentes, utilizações indevidas ou modificações do produto. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, esta garantia não abrange, em caso algum, custos auxiliares (expedição, deslocação, custos de desinstalação e reinstalação, mão-de-obra, etc), ou danos diretos e indiretos.

Se o produto apresentar algum defeito, iremos, dentro de um prazo razoável, reembolsar.

Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país onde adquiriu este produto. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas na loja onde adquiriu o produto. A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

Se adquiriu este produto em Portugal - o distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade do produto de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), aditada pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.

IMPORTANTE – CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS: LEIA ATENTAMENTE

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 46 4/16/2025 12:46:39 PM

TR
Başlamadan önce

- Cihazı kullanmadan önce aşağıdaki önemli talimatları dikkatle okuyun.
- Cihazın kullanım süresi boyunca gelecekte başvurmak üzere bu talimatları saklayın.
- Ürünü başkasına vereceğiniz durumlarda bu talimatları mutlaka cihazı kullanacak kişilerle paylaşın.

Güvenlik

- Güvenlik talimatlarına uyulmaması olası yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir (Elektrik çarpması, yanma, yangın vb.).
- Bu talimatlar hem sizin hem de başkalarının sağlığını korumak ve aynı zamanda cihazın zarar görmesini önlemek içindir.
- Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak üzere bir yaşam alanını ısıtmak için tasarlanmıştır ve hiçbir koşulda ticari veya endüstriyel iş ortamında kullanılamaz.
- Cihazın nominal gücü, optimum performans için oda hacmine, yalıtım kalitesine ve evinizin coğrafi ve iklimsel konumuna göre ayarlanmalıdır.

TEHLİKE:
CİHAZI HİÇBİR ZAMAN DIŞARIDA KULLANMAYIN.

- Kullanıcıların yapacağı temizlik, bakım ve montaj ile ilgili alınacak önlemler için lütfen her zaman talimatlara başvurun.
- Bu kullanım kılavuzundaki cihaz sembollerinin açıklamalarına bakın.

UYARI:
AMBALAJLARI VE AKSESUARLARI ÇOCUKLARIN ERİŞEMEYECEĞİ YERLERDE SAKLAYIN. ÇOCUKLARIN AMBALAJ VEYA AKSESUARLARLA OYNAMASINA İZİN VERMEYİN.

- 3 yaşından küçük çocuklar, sürekli olarak gözetim altında olmadıkları sürece üründen uzak tutulmalıdır.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 47 4/16/2025 12:46:39 PM

- 3 ile 8 yaş arasındaki çocuklar, cihazın amaçlanan normal çalıştırma konumuna yerleştirilmesi veya kurulması ve güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik denetim sağlanması ya da ilgili talimatların verilmesi ve söz konusu tehlikeleri anlamaları koşuluyla cihazı yalnızca açmalı/kapatmalıdır.
- 3 ile 8 yaş arasındaki çocuklar, cihazı prize takmamalı, ayarlamamalı ve temizlememelidir ya da bakım işlemi gerçekleştirmemelidir.
- Bu cihaz, güvenli kullanıma yönelik denetim sağlanıp ilgili talimatların verilmesi ve söz konusu tehlikeleri anlamaları koşuluyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyusal veya zihinsel becerileri kısıtlı olan ya da deneyime ve bilgi birikimine sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir.
- Cihazın temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

UYARI: AŞIRI ISINMAYI ÖNLEMEK İÇİN ISITICININ ÜZERİNİ ÖRTMEYİN.

- Isıtıcı, bir priz çıkışının tam altına konulmamalıdır.
- Isıtıcıyı bir banyo, duş veya yüzme havuzuna yakın yerlerde kullanmayın.
- Önceden yere düşürülmüşse bu ısıtıcıyı kullanmayın.
- Isıtıcıda gözle görülür hasar belirtileri varsa bu ısıtıcıyı kullanmayın.
- Isıtıcıyı yatay ve sabit bir yüzeyde kullanın veya uygulanabilirse duvara sabitleyin.
- Bu ısıtıcı, belirli miktarda özel yağla doldurulmuştur.
- Yağ kabının açılmasını gerektiren onarımlar, yalnızca yağ sızıntısı olması durumunda iletişim kurulması gereken üretici veya servis temsilcisi tarafından yapılmalıdır.

UYARI: SÜREKLİ GÖZETİM SAĞLANMADIĞI TAKDİRDE BU ISITICIYI, ODADAN KENDİ BAŞINA AYRILAMAYACAK KİŞİLER VARKEN KÜÇÜK ODALARDA KULLANMAYIN.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 48 4/16/2025 12:46:40 PM

UYARI: YANGIN RİSKİNİ AZALTMAK İÇİN KUMAŞ, PERDE VEYA DİĞER YANICI MADDELERİ HAVA ÇIKIŞINDAN EN AZ 1 M UZAKTA TUTUN.

DİKKAT: BU ÜRÜNÜN BAZI PARÇALARI ÇOK ISINABİLİR VE YANMAYA NEDEN OLABİLİR. ÇOCUKLARIN VE SAVUNMASIZ KİŞİLERİN OLDUĞU YERLERDE ÖZELLİKLE DİKKAT EDİLMELİDİR.

- Güç kaynağı kablosu zarar gördüğünde bu kablo, bir tehlike oluşmasını önlemek amacıyla üretici, servis sorumlusu veya benzer yetkiye sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Tekerlekleri/ayakları sabitlemek için kurulum talimatlarını izleyin.
- Cihazı halı, kilim veya benzer bir örtü üzerine kurmayın.

Elektrik bağlantısı

Bu cihaz, nominal kaçak çalışma akımı 30 mA üzerinde olmayan bir kaçak akım rölesiyle (RCD) birlikte kullanılmalıdır.

DİKKAT: CİHAZIN ARKASINDAKİ ELEKTRİK KABLOSUNU BÜKMEYİN, EZMEYİN VEYA SIKIŞTIRMAYIN. SABİT ELEKTRİK TESİSATINA DOĞRUDAN TEMAS ETMEMESİ İÇİN CİHAZIN ARKASINDA YETERLİ BOŞLUK BIRAKIN.

- Cihazı uzatma kablosuna veya çoklu prize takmayın.

TEHLİKE: CİHAZI ISLAK ELLE ASLA BAĞLAMAYIN/ BAĞLANTISINI KESMEYİN, ELEKTRİK ÇARPABİLİR.

- Cihazın her durumda elektrikle bağlantısının kesilebilmesi için fiş kolay ulaşılabilir halde olmalıdır.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 49 4/16/2025 12:46:40 PM

- Cihaz topraklamaya sahip bir güç kablosuna veya sarı/yeşil renkli topraklamaya sahip bir güç kablosuna sahipse minimum koruma seviyesini sağlamak için sabit elektrik tesisatında da bir topraklama bağlantısı bulunmalıdır.

DİKKAT: BU CİHAZ, TERMAL DEVRE KESME CİHAZININ KASITLI OLMAYAN ŞEKİLDE SIFIRLANMASI NEDENİYLE OLUŞABİLECEK TEHLİKEYİ ÖNLEMEK İÇİN ZAMANLAYICI GİBİ HARİCİ BİR ANAHTARLAMA CİHAZINDAN BESLENMEMELİ VEYA ARAÇ TARAFINDAN DÜZENLİ OLARAK AÇILIP KAPANAN BİR DEVREYE BAĞLANMAMALIDIR.

DİKKAT: KULLANICI VEYA UZMAN OLMAYAN BİR ÜÇÜNCÜ KİŞİ TARAFINDAN ÜRÜNE YAPILACAK HERHANGİ BİR MÜDAHALE VE/VEYA ONARIM, KİŞİLERİN CAN VE MAL GÜVENLİĞİNİ TEHLİKEYE ATABİLİR. BU CİHAZI KENDİ BAŞINIZA SÖKMEYE, ONARMAYA VEYA CİHAZ ÜZERİNDE HERHANGİ BİR DEĞİŞİKLİK YAPMAYA ÇALIŞMAYIN.

UYARI: KULLANICI VEYA UZMAN OLMAYAN BİR ÜÇÜNCÜ KİŞİ TARAFINDAN GERÇEKLEŞTİRİLEN ÜRÜN MÜDAHALELERİNDEN VE/VEYA ONARIMLARDAN KAYNAKLANAN KUSURLAR VE SONUÇLARI, YASAL VEYA TİCARİ GARANTİNİN UYGULANMASINA YOL AÇAMAZ.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 50 4/16/2025 12:46:40 PM

DİKKAT: KULLANICI TARAFINDAN YAPILAN ONARIM SIRASINDA MEYDANA GELEN HASARLARDAN, BU HASARLARIN ÖZELLİKLE KULLANICI HATASINDAN VEYA KULLANICININ ÜRÜN ONARIM TALİMATLARINI DİKKATE ALMAMASINDAN KAYNAKLANDIĞI DURUMLARDA ÜRETİCİ SORUMLU TUTULAMAZ.

Teknik Veriler

Model	**NY1005-24M** 5059340980508 / 5059340981024
Elektrik özellikleri	220-240 V~ 50 Hz
Elektrik koruma sınıfı	Sınıf I (Topraklamalı bir prize bağlanmalıdır)
Giriş koruması kodu (IP)	IPX0 (Katı cisimlere ve sıvılara karşı koruma sağlamaz)
Nominal güç: Maksimum (III)	1000 W
Nominal güç: Orta (II)	600 W
Nominal güç: Minimum (I)	400 W
°C cinsinden çalışma aralığı	0-50 °C
Üretildiği ülke	Çin Halk Cumhuriyeti

Ürün sembolleri

CE	Bu ürün, geçerli Avrupa Yönetmeliklerinin veya Direktiflerinin uygunluk gerekliliklerini karşılar.
	Bu sembol "Çarpı ile İşaretli Tekerlekli Çöp Kutusu Sembolü" olarak bilinir. Bu sembol bir ürün veya pil üzerinde bulunduğunda o ürün veya pilin, genel ev atıklarıyla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir. Elektrikli/elektronik ürünlerde veya pillerde bulunan bazı kimyasallar sağlık ve çevre için zararlı olabilir. Elektrikli/elektronik/pil ürünlerini yalnızca içerdikleri materyalleri yeniden kullanma ve geri dönüştürme için oluşturulmuş ayrı toplama planları çerçevesinde atın. Bu geri dönüşüm planlarının başarıyla uygulanması ve çevrenin korunması için iş birliğiniz çok büyük önem taşımaktadır.
~	Cihazın güç kaynağı akımı alternatif tiptedir.
	UYARI: Aşırı ısınmayı önlemek için ısıtıcının üzerini örtmeyin.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 51 4/16/2025 12:46:40 PM

Geri Dönüşüm ve İmha Etme

Lütfen satın aldığınız ürünün çevre üzerindeki etkisini azaltmak için ulusal ve yerel yönetmeliklere uyun.

Elektrikli ve elektronik cihazlar diğer evsel atıklarla birlikte ayrıştırılmamalı veya geri dönüştürülmemelidir.

Ürünü (tüm aksesuarlar dahil), talimatlarını ve ambalajlarını geri dönüşüm amacıyla ayırmaktan yasal olarak siz sorumlusunuz.

Isıtıcıyı hurdaya ayırırken yağın atılmasıyla ilgili düzenlemelere uyun.

Atık ayrımı için ambalajların üzerindeki işaretlere göre hareket edin.

İçeriklerin yapısına yönelik kısaltmalar ve numaralar bulunmaktadır.

- a: Kısaltmalar
- b: Numaralar: 1-7: Plastikler/20-22: Kağıtlar ve lif levhalar/80-98: Kompozit malzemeler

Toplama noktaları ve çalışma saatleri ile ilgili bilgileri yerel yönetim makamlarından edinebilirsiniz.

Tehlikeli olabileceğinden dolayı kullanılmış ürünleri ve ambalajları çocukların ulaşabileceği yerlerde bırakmayın.

Garanti

Yüksek kaliteli malzemeler seçmeye ve tasarım ile dayanıklılığı bir arada sunan ürünler ortaya çıkarmamızı sağlayan üretim tekniklerini kullanmaya özen gösteririz. Bu ürün üretim hatalarına karşı, (mağazadan alındıysa) satın alma tarihinden veya (internet üzerinden alındıysa) teslimat tarihinden itibaren normal ev kullanımı için (profesyonel veya ticari olmayan)ek bir maliyet olmadan üreticinin sağladığı bir garanti süresine 2 yıllık sahiptir.

Bu garanti süresi kapsamında talepte bulunmak için ürünü satın aldığınıza dair bir kanıt sunmalısınız (satış makbuzu, fatura veya yürürlükteki kanun kapsamında kabul edilebilecek başka bir kanıt), lütfen satın alma kanıtınızı güvenli bir yerde muhafaza edin. Bu garantinin geçerli olması için satın aldığınız ürünün yeni olması gerekir, ikinci el veya teşhir ürünleri bu kapsamda değildir. Yürürlükteki kanunda aksi belirtilmedikçe bu garanti kapsamında verilen herhangi bir ikame ürüne yalnızca orijinal ürünün garanti süresi bitimine kadar garanti verilir.

Bu garanti; ürünün amacına uygun kullanılmış olması ve montajı, temizliği, bakımı ve muhafazasının bu hüküm ve koşullarda, kullanıcı kılavuzunda yer alan bilgiler ve kullanıcı kılavuzuyla çelişmemesi kaydıyla standart uygulama uyarınca yapılmış olması şartıyla ürün arızalarını ve kusurlarını kapsar.

Bu garanti; normal aşınma ve eskime nedeniyle oluşan kusurlar ile hasarları veya yanlış kullanım, yanlış kurulum veya montaj, ihmal, kaza, kötü kullanım ve ürünün hatalı şekilde değiştirilmesinden doğan hasarları kapsamaz. Yürürlükteki kanunda aksi belirtilmedikçe bu garanti hiçbir koşulda ek maliyetleri (sevkiyat, taşıma, sökme ve yeniden montaj, işçilik vs.) veya doğrudan ve dolaylı hasarları kapsamaz.

Ürün kusurluysa makul bir süre içinde para iadesi.

Bu garanti kapsamındaki haklar, ürünün satın alındığı ülke için geçerlidir. Garantiye ilişkin sorular, bu ürünü satın aldığınız mağazaya yönlendirilmelidir.

Garanti, temel haklarınıza ilave olarak verilir ve temel haklarınızı etkilemez.

Bu ürünü Türkiye'den veya Romanya'dan satın aldıysanız tarafınıza bir garanti belgesi sunulacaktır.

ÖNEMLİ – BU BİLGİLERİ DAHA SONRA KULLANMAK ÜZERE SAK LAYIN: DİKKATLE OKUYUN

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 52 4/16/2025 12:46:40 PM

EN Assembly **FR** Montage **PL** Montaż **RO** Asamblare **ES** Montaje
PT Montagem **TR** Montaj

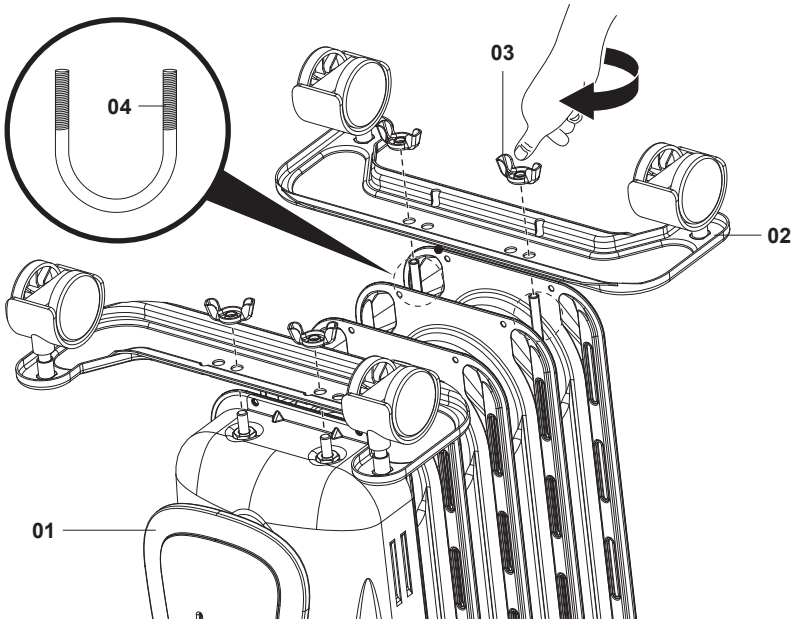
01

01. x1

02. x2

03. x4

04. x1



EN
- Place the heater body inversely with the bottom upward.
- Place each wheel carrier plate on the opposite side with the wheels toward with the wheels facing out like on the scheme below, one foot for under the control box and the other between the two last fins.
- The second foot shall be placed in addition of the U support to insert between the two last fins.
- Screw each foot carefully with butterfly nuts.

WARNING : RISK OF DAMAGE ! NEVER USE PLIERS OR EQUIVALENT TOOL TO TIGHTEN NUTS.

- Turn the heater over again and place it carefully on its wheels without letting go.
- Check the heater is perfectly stable and adjust if necessary.

FR
- Placer le corps du radiateur à l'envers, bas vers le haut.
- Placer chaque plaque de support de roue sur le côté opposé avec les roues vers l'extérieur comme sur le schéma ci-dessous, un pied sous le boîtier de commande et l'autre entre les deux dernières ailettes.
- Le deuxième pied doit être placé en plus du support en U pour être inséré entre les deux dernières ailettes.
- Visser soigneusement chaque pied avec des écrous à oreilles.

AVERTISSEMENT : RISQUE DE DOMMAGES ! NE JAMAIS UTILISER DE PINCE OU D'OUTIL ÉQUIVALENT POUR SERRER LES ÉCROUS.

- Retourner le chauffage à nouveau et le placer soigneusement sur ses roues sans le lâcher.
- Vérifier que le chauffage est parfaitement stable et le régler si nécessaire.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 53 4/16/2025 12:46:40 PM

PL

- Ustawić korpus grzejnika dnem do góry.
- Umieścić obie płytki do mocowania kół po przeciwnej stronie. Koła powinny być skierowane do zewnątrz, jak na poniższym schemacie. Jedna nóżka powinna znajdować się pod modułem sterującym, a druga — pomiędzy dwoma ostatnimi żeberkami.
- Drugą nóżkę należy umieścić razem ze wspornikiem w kształcie litery U w celu zamocowania jej pomiędzy ostatnimi dwoma żeberkami.
- Ostrożnie przykręcić obie nóżki za pomocą nakrętek motylkowych.

OSTRZEŻENIE: RYZYKO USZKODZENIA! DO DOKRĘCENIA NAKRĘTEK NIE WOLNO UŻYWAĆ SZCZYPIEC ANI PODOBNEGO NARZĘDZIA.

- Odwrócić ponownie grzejnik i ostrożnie postawić na kółkach, nie puszczając go.
- Sprawdzić, czy grzejnik jest całkowicie stabilny i w razie potrzeby wyregulować jego ustawienie.

RO

- Pune corpul produsului invers, cu susul în jos.
- Pune plăcile roților la cele două capete, cu roțile orientate spre exterior, ca în schema de mai jos. Un picior trebuie să stea sub caseta de comandă și celălalt între ultimii doi elementi.
- Al doilea picior trebuie să fie montat cu suportul suplimentar în formă de U, care se introduce între ultimii doi elementi.
- Prinde cu grijă fiecare picior folosind piulițe fluture.

AVERTISMENT: RISC DE DETERIORARE! NU FOLOSI NICIODATĂ CLEȘTI SAU UNELTE ECHIVALENTE PENTRU A STRÂNGE PIULIȚELE.

- Întoarce iar produsul și pune-l cu grijă pe roți, fără a-l scăpa din mâini.
- Verifică dacă produsul este perfect stabil și reglează-l dacă este cazul.

ES

- Dé la vuelta al cuerpo del calefactor y colóquelo con la parte de abajo hacia arriba.
- Coloque las placas de soporte de las ruedas opuestas entre sí, con las ruedas mirando hacia fuera, tal como se muestra en el diagrama de abajo. Una de las patas iría debajo de la caja de control y la otra, entre los dos últimos elementos.
- La segunda pata se debe colocar con el soporte en U, el cual se debe insertar entre los dos últimos elementos.
- Fije las patas con las tuercas de mariposa.

ADVERTENCIA: ¡RIESGO DE DAÑOS! NO USE NUNCA ALICATES O UNA HERRAMIENTA SIMILAR PARA APRETAR TUERCAS.

- Dele la vuelta de nuevo al calefactor y apóyelo sobre sus ruedas manteniéndolo inmóvil.
- Revise la estabilidad del calefactor y realice los ajustes pertinentes.

PT

- Coloque o corpo do aquecedor invertido, com a parte inferior virada para cima.
- Coloque cada placa de suporte da roda no lado oposto com as rodas voltadas para fora, como no esquema abaixo, um pé para debaixo da caixa de controlo e o outro entre as duas últimas aletas.
- O segundo pé deve ser colocado para além do suporte em U para inserir entre as duas últimas aletas.
- Aperte cada pé cuidadosamente com porcas de orelhas.

AVISO: RISCO DE DANOS! NUNCA UTILIZE ALICATES OU FERRAMENTAS EQUIVALENTES PARA APERTAR AS PORCAS.

- Volte a colocar o aquecedor na posição normal e apoie-o cuidadosamente sobre as rodas, sem soltar.
- Verifique se o aquecedor está perfeitamente estável e ajuste, se necessário.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 54 4/16/2025 12:46:40 PM

TR

- Isıtıcı gövdesini, alt kısmı yukarı bakacak şekilde ters çevirin.
- Her bir tekerlek taşıyıcı plakasını, tekerlekler aşağıdaki şemada gösterildiği gibi dışa bakacak şekilde yerleştirin. Bir ayak kontrol kutusunun altında, diğer ayak ise son iki dilimin arasında olmalıdır.
- İkinci ayak, son iki dilim arasına yerleştirilecek U desteğine ek olarak yerleştirilmelidir.
- Her iki ayağı da kelebek somunlarla dikkatlice vidalayın.

UYARI: HASAR RİSKİ! SOMUNLARI SIKMAK İÇİN PENSE VEYA BENZERİ BİR ALET KULLANMAYIN.

- Isıtıcıyı yeniden döndürün ve tamamen bırakmadan dikkatlice tekerleklerinin üzerine yerleştirin.
- Isıtıcının tamamen sabit olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse ayarlayın.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 55 4/16/2025 12:46:40 PM

EN

- Roll the appliance on its wheels and from its control box to the desired heating location.
- Let the heat transfer fluid to descend for 2-3 minutes after installing the feet.
- Place the appliance on a flat and stable surface.
- Avoid exposing the appliance to direct sunlight as much as possible so as not to disrupt the thermostat setting and prevent the appliance's color from tarnishing.
- Unwind the power cable completely, check there is no damage on it, and plug it into an electric socket outlet equipped with a safety ground protection.

WARNING: DO NOT USE A POWER STRIP OR AN EXTENSION LEAD.

- Please ensure that the appliance rated power is lower than the power managed by your home installation socket outlet.

WARNING: IF THE POWER CABLE BECOMES VERY HOT, IT MEANS YOUR HOME INSTALLATION IS NOT ABLE TO MANAGE THE APPLIANCE RATED POWER. TURN OFF THE APPLIANCE, UNPLUG IT AND CHECK YOUR ELECTRIC INSTALLATION WITH A QUALIFIED ELECTRICIAN BEFORE TO RE-USE THE APPLIANCE.

- Do not move the appliance in use. Let is cool down, stand-by and unplug it before to move or roll it.

1. Clockwise the heating power levels knob to the minimum (I), medium (II) or maximum (III) power level desired according to your needs.

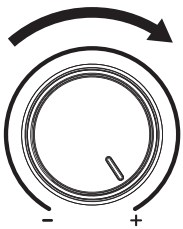
   A maximum power level (III) is recommended for a fast room heating.

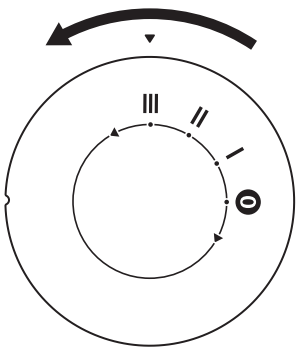
   After the desired temperature is reached according to the mechanical thermostat knob setting, please choose power levels medium (II) or minimum (I) to reduce energy consumption and prevent the room becoming overheated.

2. Set the mechanical thermostat from - to +. The light indicator behind the heating power level selected will be highlighted when the heating element is in action.

   If the thermostat temperature is set at the maximum, the heater will heat almost or fully in continuous.

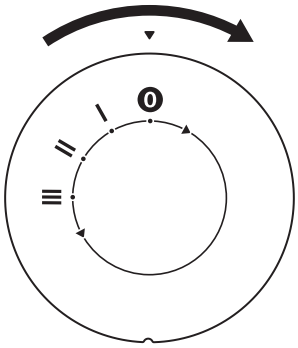
   Please adapt the setting according to your needs in order to reduce energy consumption and avoid room overheating.



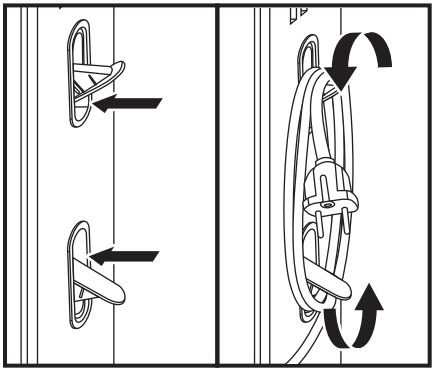


5059340980508_MNL_IN_V05.indd 56 4/16/2025 12:46:40 PM

3. Select the heating power level off (0) with anticlockwise movement to turn off the appliance.



4. After unplugging the electric plug, wrap the cable around the 2 x hooks and secure the power plug to prevent them from rolling up in the wheels.



Store the appliance in a clean and dry place, protected from dust and moisture.

Information requirements for electric local space heaters

Contact details	Kingfisher International Products Limited 1 Paddington Square, London, W2 1GG United Kingdom www.kingfisher.com/products		
Model identifier(s)	NY1005-24M		
Item	Symbol	Value	Unit
Heat output			
Nominal heat output	P_{nom}	0.603	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0.393	kW
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0.603	kW
Power consumption			
In off mode	P_o	0.00	W
In standby mode	P_{sm}	/	W
In idle mode	P_{idle}	0.00	W

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 57 4/16/2025 12:46:40 PM

In network standby	P_{nsm}	/	W
Standby mode with display of information or status	□		
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	$N_{s,on}$	85.0	%
Type of heat output/room temperature control			
Single stage heat output and no room temperature control	□		
Two or more manual stages, no room temperature control	□		
With mechanic thermostat room temperature control	■		
With electronic room temperature control	□		
Electronic room temperature control plus day timer	□		
Electronic room temperature control plus week timer	□		
Other control options			
Room temperature control, with presence detection	□		
Room temperature control, with open window detection	□		
Distance control option	□		
Adaptive start control	□		
Working time limitation	□		
Black bulb sensor	□		
Self-learning functionality	□		
Control accuracy	□		
	■ : Yes / □ : No		

Troubleshooting

Operation of your appliance can lead to errors and malfunctions. The following tables contain possible causes and tips to resolve them. Please consult this table before to contact after sales service.

Trouble	Possible causes	Solution
The appliance is not powered on.	The appliance is not plug in correctly the mains.	Plug in the appliance into a grounded electric socket outlet.
		Check the power plug is firmly inserted.
		Check the power cord is not trapped, bended, crushed, pinched or damaged.
	Overheat protection has been triggered.	An overheat safety is included inside the appliance. Ensure there is no objects or textiles on or near the appliance, then unplug the appliance and let it cool down at least half of an hour before to replug in.
The appliance is powered on but does not heat up.	The temperature thermostat knob is set below to the room ambient temperature.	Adjust the temperature thermostat knob above the room ambient temperature, a “click” sound will be heard when the thermostat will trigger.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 58 4/16/2025 12:46:40 PM

Trouble	Possible causes	Solution
The appliance suddenly stops during heating	The appliance stops heating after reaching the heating temperature set.	No abnormal situation. If the heating stops too frequently according to your heating needs, set the temperature thermostat knob higher.
	The appliance is or was tipped over.	A tip over switch safety is included inside the appliance. Ensure the appliance is on a flat and stable surface, then unplug and replug in the appliance.

If you encounter a problem using your appliance, make sure to follow the instruction manual including chapters relating to cleaning, servicing and maintenance. Check the possible error codes descriptions according to the appliance.

If the problem is not resolved despite these steps, we invite you to contact the after-sales service of the place of your purchase through the retail banner store or its website.

CAUTION: Any product intervention and / or repair by the user or a non-professional third party may jeopardize the safety of persons and property. So, do not attempt to disassemble this appliance, repair it or perform any modifications by yourself.

WARNING: Defects and their consequences resulting from product interventions and / or repairs carried out by the user, or a non-professional third party cannot give rise to the application of the legal or commercial warranty.

CAUTION: The manufacturer cannot be held responsible for damage occurring during self-repair insofar as this damage is linked in particular to user error or noncompliance by the latter with the product repair instructions.

DANGER: Before any intervention, all electric supply circuits must be disconnected.

FR

- Faire rouler l'appareil sur ses roulettes et depuis son boîtier de commande jusqu'à l'emplacement de chauffage souhaité.
- Laisser le fluide caloporteur descendre pendant 2-3 minutes après avoir installé les pieds.
- Placer l'appareil sur une surface plane et stable.
- Éviter d'exposer l'appareil à la lumière directe du soleil autant que possible afin de ne pas perturber le réglage du thermostat et d'éviter que la couleur de l'appareil ne ternisse.
- Dérouler complètement le câble d'alimentation, vérifier qu'il n'est pas endommagé et le brancher sur une prise électrique équipée d'une protection de mise à la terre de sécurité.

AVERTISSEMENT : NE PAS UTILISER DE MULTIPRISE NI DE RALLONGE.

- S'assurer que la puissance nominale de l'appareil est inférieure à la puissance supportée par la prise de courant de votre installation domestique.

AVERTISSEMENT : SI LE CÂBLE D'ALIMENTATION DEVIENT TRÈS CHAUD, CELA SIGNIFIE QUE VOTRE INSTALLATION DOMESTIQUE NE SUPPORTE PAS LA PUISSANCE NOMINALE DE L'APPAREIL. ÉTEINDRE L'APPAREIL, LE DÉBRANCHER ET FAIRE CONTRÔLER L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE PAR UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ AVANT DE LE RÉUTILISER.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 59 4/16/2025 12:46:40 PM

- Ne pas déplacer l'appareil pendant l'utilisation. Le laisser refroidir, le mettre en veille et le débrancher avant de le déplacer ou de le mettre en marche.

1. Tourner le bouton de réglage de puissance de chauffage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la puissance minimale (I), moyenne (II) ou maximale (III) souhaitée selon vos besoins.

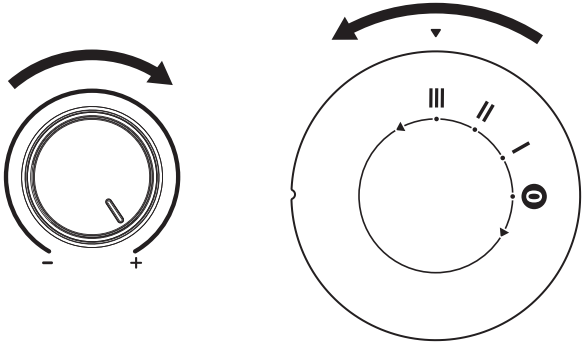
   Un niveau de puissance maximum (III) est recommandé pour un chauffage rapide de la pièce.

   Lorsque la température souhaitée est atteinte selon le réglage du thermostat mécanique, choisir le niveau de puissance moyen (II) ou minimum (I) pour réduire la consommation d'énergie et éviter la surchauffe de la pièce.

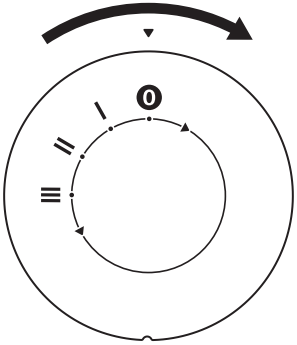
2. Régler le thermostat mécanique de - à +. Le voyant derrière le niveau de puissance de chauffage sélectionné s'allume lorsque l'élément chauffant est actif.

   Si la température du thermostat est réglée au maximum, l'appareil chauffera presque ou entièrement en continu.

   Adapter le réglage en fonction de vos besoins afin de réduire la consommation d'énergie et d'éviter la surchauffe de la pièce.

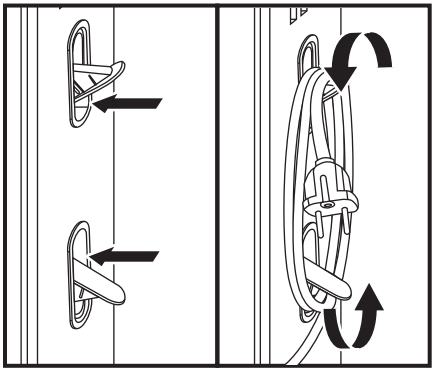


3. Sélectionner le niveau de puissance de chauffage off (0) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour éteindre l'appareil.



5059340980508_MNL_IN_V05.indd 60 4/16/2025 12:46:40 PM

4. Après avoir débranché la prise électrique, enrouler le câble autour des 2 crochets et fixer la prise d'alimentation pour les empêcher de s'enrouler dans les roues.



Ranger l'appareil dans un endroit propre et sec, à l'abri de la poussière et de l'humidité.

Exigences en matière d'information concernant les dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Coordonnées	Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands www.kingfisher.com/products		
Référence(s) du modèle	NY1005-24M		
Elément	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	0,603	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0,393	kW
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	0,603	kW
Consommation			
En mode arrêt	P_o	0,00	W
En mode veille	P_{sm}	/	W
En mode ralenti	P_{idle}	0,00	W
En mode veille avec maintien de la connexion réseau	P_{nsm}	/	W
En mode veille avec affichage d'une information ou d'un état	□		
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux en mode actif	$N_{s,on}$	85,0	%
Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce			
Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	□		
Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	□		

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 61 4/16/2025 12:46:41 PM

Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	■
Contrôle électronique de la température de la pièce	□
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	□
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	□
Autres options de contrôle	
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	□
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	□
Option contrôle à distance	□
Contrôle adaptatif de l'activation	□
Limitation de la durée d'activation	□
Capteur à globe noir	□
Fonctionnalité d'auto-apprentissage	□
Exactitude des réglages	□
	■ : Oui / □ : Non

Dépannage

Le fonctionnement de votre appareil peut entraîner des erreurs et des dysfonctionnements. Les tableaux suivants présentent des causes possibles et des conseils pour les résoudre. Consulter ce tableau avant de contacter le service après-vente.

Problème	**Cause possible**	**Solution**
L'appareil n'est pas sous tension.	L'appareil n'est pas branché correctement sur le secteur.	Brancher l'appareil sur une prise électrique reliée à la terre.
		Vérifier que la fiche d'alimentation est insérée correctement.
		Vérifier que le cordon d'alimentation n'est pas coincé, plié, écrasé, pincé ou endommagé.
	La protection contre la surchauffe a été déclenchée.	Une sécurité contre la surchauffe est incluse à l'intérieur de l'appareil. S'assurer qu'il n'y a pas d'objets ou de textiles sur ou à proximité de l'appareil, puis le débrancher et le laisser refroidir au moins une demi-heure avant de le rebrancher.
L'appareil est sous tension mais ne chauffe pas.	Le bouton du thermostat est réglé en dessous de la température ambiante de la pièce.	Régler le thermostat à une température supérieure à la température ambiante de la pièce, un « clic » se fera entendre lorsque le thermostat se déclenchera.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 62 4/16/2025 12:46:41 PM

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil s'arrête soudainement pendant le fonctionnement	L'appareil arrête de chauffer une fois la température de chauffage réglée atteinte.	La situation n'est pas anormale. Si le chauffage s'arrête trop fréquemment par rapport à vos besoins, régler le thermostat à une température supérieure.
	L'appareil est ou a été renversé.	Une sécurité antibasculement est incluse à l'intérieur de l'appareil. S'assurer que l'appareil est posé sur une surface plane et stable, puis le débrancher et le rebrancher.

Si vous rencontrez un problème lié à l'utilisation de votre appareil, assurez-vous du respect des consignes d'utilisation incluant les chapitres relatifs au nettoyage, l'entretien et la maintenance. Vérifiez les éventuelles descriptions des codes erreurs selon l'appareil.

Si le problème n'est pas résolu malgré ces démarches, nous vous invitons à contacter le service après-vente du lieu de votre achat via le magasin de l'enseigne de distribution ou son site internet.

MISE EN GARDE: Toute intervention et / ou réparation du produit par l'utilisateur ou un tiers non professionnel peut mettre en jeu la sécurité des personnes et des biens. Aussi, n'essayez pas de démonter cet appareil, de le réparer ou d'effectuer des modifications par vous-même.

AVERTISSEMENT: Les défauts et leurs conséquences résultant d'interventions et / ou réparations du produit effectuées par l'utilisateur ou un tiers non professionnel ne peuvent donner lieu à l'application de la garantie légale ou commerciale.

ATTENTION: Le fabricant ne peut être tenu responsable d'un dommage survenu lors d'une autoréparation dans la mesure où ce dommage est lié notamment à une maladresse de l'utilisateur ou au non-respect par ce dernier des consignes de réparation du produit.

DANGER: Avant toute intervention, tous les circuits d'alimentation électrique doivent être déconnectés.

PL

- Obrócić urządzenie na kółkach i ustawić od strony modułu sterującego w żądanym miejscu ogrzewania.
- Po zamontowaniu nóżek odczekać 2–3 minuty na spłynięcie cieczy przewodzącej ciepło.
- Urządzenie należy umieścić na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Unikać wystawiania urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, aby nie zakłócać działania termostatu i zapobiec matowieniu kolorów obudowy.
- Całkowicie rozwinąć przewód zasilania, sprawdzić, czy nie jest uszkodzony i podłączyć go do gniazdka elektrycznego wyposażonego w styk uziemiający.

OSTRZEŻENIE: NIE UŻYWAĆ LISTWY ZASILAJĄCEJ ANI PRZEDŁUŻACZA.

- Należy upewnić się, że moc znamionowa urządzenia jest niższa niż moc, jaką może zapewnić gniazdo instalacji domowej.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 63 4/16/2025 12:46:41 PM

OSTRZEŻENIE: JEŚLI PRZEWÓD ZASILANIA STAJE SIĘ BARDZO GORĄCY, OZNACZA TO, ŻE INSTALACJA DOMOWA NIE JEST W STANIE SPROSTAĆ MOCY ZNAMIONOWEJ URZĄDZENIA. PRZED PONOWNYM UŻYCIEM URZĄDZENIA NALEŻY JE WYŁĄCZYĆ, ODŁĄCZYĆ OD GNIAZDKA I ZLECIĆ SPRAWDZENIE INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ PRZEZ WYKWALIFIKOWANEGO ELEKTRYKA.

- Nie przesuwać urządzenia podczas użytkowania. Przed przeniesieniem lub przetoczeniem pozostawić urządzenie do ostygnięcia w stanie gotowości i odłączyć od zasilania.

1. W zależności od potrzeb ustawić żądany poziom mocy grzewczej na minimalny (I), średni (II) lub maksymalny (III), przekręcając pokrętło w prawo.

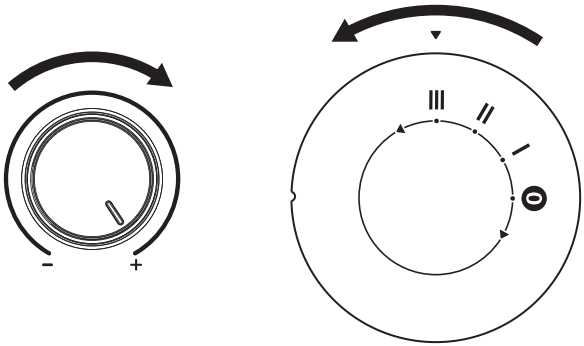
   Maksymalny poziom mocy (III) zaleca się do szybkiego ogrzania pomieszczenia.

   Po osiągnięciu żądanej wartości temperatury zgodnie z ustawieniem mechanicznego termostatu należy wybrać średni (II) lub minimalny (I) poziom mocy, aby ograniczyć zużycie energii i zapobiec przegrzaniu pomieszczenia.

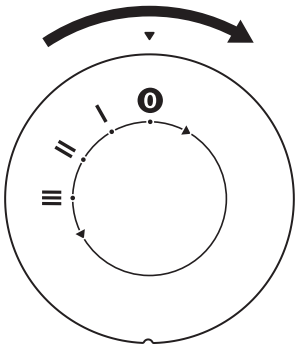
2. Ustawić termostat mechaniczny w zakresie od - do +. Kontrolka za wybranym poziomem mocy grzewczej będzie podświetlona podczas pracy elementu grzewczego.

   Jeśli temperatura na termostacie zostanie ustawiona na maksimum, grzejnik będzie nagrzewał się niemal lub całkowicie w trybie ciągłym.

   Aby zmniejszyć zużycie energii i uniknąć przegrzania pomieszczenia, należy dostosować ustawienie do swoich potrzeb.

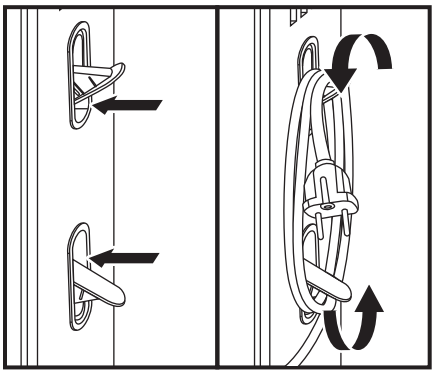


3. Ustawić pokrętło poziomu mocy grzewczej na wyłączenie (0), przekręcając je w lewo, aby wyłączyć urządzenie.



5059340980508_MNL_IN_V05.indd 64 4/16/2025 12:46:41 PM

4. Po odłączeniu wtyczki elektrycznej od źródła zasilania owinąć przewód wokół 2 zaczepów i zabezpieczyć wtyczkę zasilania, aby uniemożliwić zawinięcie w kółka.



Przechowywać urządzenie w chłodnym i suchym miejscu, chronione przed wilgocią i kurzem.

Wymagania informacyjne dotyczące grzejników elektrycznych do pomieszczeń

Dane teleadresowe	Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands www.kingfisher.com/products		
Identyfikator(-y) modelu	NY1005-24M		
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc cieplna			
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	0,603	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	0,393	kW
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	0,603	kW
Pobór mocy			
W trybie wyłączenia	P_{o}	0,00	W
W trybie czuwania	P_{sm}	/	W
W trybie bezczynności	P_{idle}	0,00	W
W trybie czuwania przy	P_{nsm}	/	W
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub	□		
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$N_{s,on}$	85,0	%
Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu			
Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	□		
Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	□		
Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	■		

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 65 4/16/2025 12:46:41 PM

Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	□
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	□
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	□
Inne opcje regulacji	
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	□
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	□
Opcja regulacji na odległość	□
Adaptacyjna regulacja startu	□
Ograniczenie czasu pracy	□
Czujnik ciepła promieniowania	□
Funkcja samouczenia się	□
Precyzja regulacji	□
	■ : Tak / □ : Nie

Rozwiązywanie problemów

Podczas obsługi urządzenia mogą pojawić się błędy i usterki. Poniższe tabele zawierają możliwe przyczyny i wskazówki dotyczące postępowania w takich przypadkach. Należy zapoznać się z tabelą przed skontaktowaniem się z serwisem posprzedażowym.

Problem	**Możliwe przyczyny**	**Rozwiązanie**
Urządzenie nie jest włączone.	Urządzenie nie jest prawidłowo podłączone do sieci elektrycznej.	Podłączyć urządzenie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
		Sprawdzić, czy wtyczka zasilania jest poprawnie włożona.
		Sprawdzić, czy przewód zasilania nie jest przytrzaśnięty, zagięty, zgnieciony, ściśnięty lub uszkodzony.
	Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem.	Wewnątrz urządzenia znajduje się element chroniący przed przegrzaniem. Upewnić się, że na urządzeniu ani w jego pobliżu nie ma żadnych przedmiotów ani tkanin, a następnie odłączyć urządzenie i przed ponownym podłączeniem pozostawić do ostygnięcia przez co najmniej pół godziny.
Urządzenie jest włączone, ale nie nagrzewa się.	Pokrętło termostatu jest ustawione na wartość niższą od temperatury w pomieszczeniu.	Ustawić pokrętło termostatu na wartość powyżej temperatury otoczenia, po uruchomieniu termostatu rozlegnie się dźwięk „kliknięcia”.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 66 4/16/2025 12:46:41 PM

Urządzenie nagle przerywa pracę podczas grzania	Urządzenie przestaje grzać po osiągnięciu ustawionej temperatury grzania.	To normalna sytuacja. Jeśli ogrzewanie wyłącza się zbyt często w stosunku do potrzeb, ustawić pokrętło termostatu na wyższą wartość.
	Urządzenie jest lub zostało przewrócone.	Wewnątrz urządzenia znajduje się wyłącznik bezpieczeństwa na wypadek przewrócenia. Upewnić się, że urządzenie stoi na płaskiej i stabilnej powierzchni, a następnie odłączyć je i podłączyć ponownie.

W przypadku napotkania problemu podczas użytkowania urządzenia należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi, w tym z rozdziałami dotyczącymi czyszczenia, serwisowania i konserwacji. Należy sprawdzić opisy możliwych kodów błędów odnoszące się do urządzenia.

Jeśli pomimo wykonania tych czynności problem nie zostanie rozwiązany, zachęcamy do kontaktu z serwisem posprzedażowym w miejscu zakupu za pośrednictwem sklepu detalicznego danego baneru lub jego witryny internetowej.

UWAGA: Każda ingerencja w urządzenie lub próba jego naprawy podjęta przez użytkownika bądź nieprofesjonalną stronę trzecią może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa osób i mienia. W związku z tym nie należy próbować demontować urządzenia, naprawiać go ani modyfikować we własnym zakresie.

OSTRZEŻENIE: Wady i ich konsekwencje wynikające z ingerencji w urządzenie lub prób jego naprawy podjętych przez użytkownika bądź nieprofesjonalną stronę trzecią nie mogą być podstawą roszczeń prawnych ani gwarancyjnych.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku prób samodzielnej naprawy, jeżeli uszkodzenie jest powiązane z błędem użytkownika lub nieprzestrzeganiem instrukcji naprawy urządzenia przez użytkownika.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Przed każdą ingerencją należy odłączyć wszystkie obwody zasilania elektrycznego.

RO

- Trage aparatul pe roți până la locul care trebuie încălzit, ținându-l de caseta de comandă.
- Lasă lichidul de transfer termic să coboare 2-3 minute după ce ai montat picioarele.
- Pune aparatul pe o suprafață plană și stabilă.
- Evită cât mai mult expunerea aparatului la lumina directă a soarelui, pentru a nu perturba setarea termostatului și pentru a împiedica decolorarea aparatului.
- Desfășoară complet cablul de alimentare, verifică dacă nu este deteriorat și conectează-l la o priză echipată cu împământare de siguranță.

AVERTISMENT: NU FOLOSI CABLURI PRELUNGITOARE.

- Asigură-te că puterea nominală a aparatului este mai mică decât puterea suportată de priza instalației din locuință.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 67 4/16/2025 12:46:41 PM

AVERTISMENT: ÎN CAZUL ÎN CARE CABLUL DE ALIMENTARE SE ÎNFIERBÂNTĂ, ÎNSEAMNĂ CĂ INSTALAȚIA DIN LOCUINȚĂ NU POATE FACE FAȚĂ PUTERII NOMINALE A APARATULUI. OPREȘTE APARATUL, SCOATE-L DIN PRIZĂ ȘI CERE-I UNUI ELECTRICIAN CALIFICAT SĂ VERIFICE INSTALAȚIA ELECTRICĂ ÎNAINTE DE REUTILIZARE.

- Nu mișca aparatul în timpul utilizării. Lasă-l să se răcească, așteaptă și scoate-l din priză înainte de a-l muta sau de a-l răsturna.

1. Rotește butonul de setare a nivelului puterii de încălzire în sens orar până la nivelul minim (I), mediu (II) sau maxim (III), în funcție de nevoi.

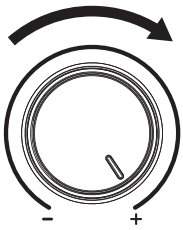
   Nivelul maxim de putere (III) este recomandat pentru încălzirea rapidă a încăperii.

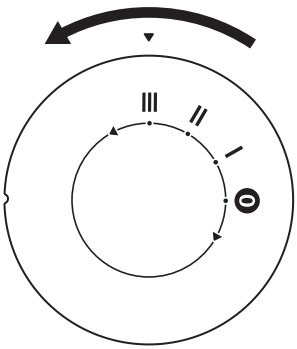
   După ce se atinge temperatura dorită potrivit poziției butonului pentru termostatul mecanic, alege nivelul mediu (II) sau minim (I) pentru a reduce consumul de energie și a preveni supraîncălzirea încăperii.

2. Poți regla termostatul mecanic de la – la +. Indicatorul luminos din spatele nivelului de putere de încălzire ales va fi aprins când elementul de încălzire este în funcțiune.

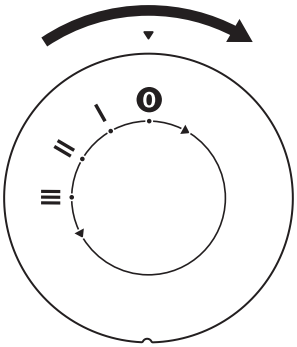
   Dacă temperatura termostatului este setată la nivelul maxim, aparatul va încălzi continuu sau aproape continuu.

   Adaptează setarea în funcție de preferințe pentru a reduce consumul de energie și a evita supraîncălzirea încăperii.



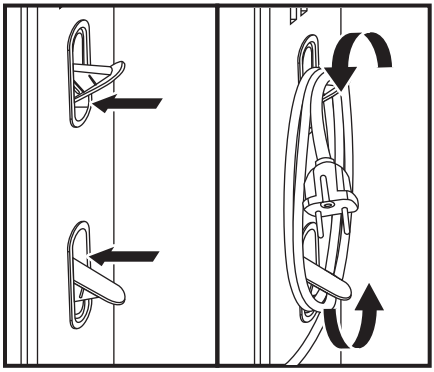


3. Selectează opțiunea de oprire a puterii de încălzire (0) cu o mișcare în sens antiorar pentru a opri aparatul.



5059340980508_MNL_IN_V05.indd 68 4/16/2025 12:46:41 PM

4. După ce scoți ștecărul din priză, înfășoară cablul pe cele două cârlige și asigură ștecărul pentru a preveni prinderea în roți.



Depozitează aparatul într-un loc curat și uscat, ferit de praf și umezeală.

Informații necesare privind aparatele electrice de încălzire locală

Date de contact	Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands www.kingfisher.com/products		
Identificatorul (Identificatorii) de model€	NY1005-24M		
Articol	Simbol	Valoare	Unitate
Putere termică			
Putere termică nominală	P_{nom}	0,603	kW
Puterea termică minimă (indicativă)	P_{min}	0,393	kW
Puterea termică maximă continuă	$P_{max,c}$	0,603	kW
Consum de putere			
În modul de oprit	P_o	0,00	W
În modul standby	P_{sm}	/	W
În modul inactiv	P_{idle}	0,00	W
În modul standby în rețea	P_{nsm}	/	W
Modul standby cu afișarea unor infomații sau a stării		□	
Eficiența energetică sezonieră aferentă încălzirii spațiilor în modul activ	$N_{s,on}$	85,0	%
Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei			
Cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei		□	
Două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei		□	
Cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic		■	

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 69 4/16/2025 12:46:41 PM

Cu control electronic al temperaturii camerei	□
Control electronic al temperaturii camerei cu temporizator cu programare zilnică	□
Control electronic al temperaturii camerei cu temporizator cu programare săptămânală	□
Alte opțiuni de control	
Controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	□
Controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	□
Opțiunea de control la distanță	□
Control adaptabil al pornirii	□
Limitarea timpului de funcționare	□
Senzor cu bulb negru	□
Funcție de învățare autonomă	□
Precizia controlului	□
	■ : Da / □ : Nu

Depanare

Utilizarea aparatului poate duce la erori și funcționări defectuoase. Următorul tabel conține cauze posibile și sfaturi pentru a le remedia. Consultă tabelul înainte de a contacta serviciul post-vânzare.

Problemă	**Cauze posibile**	**Soluție**
Aparatul nu este pornit.	Aparatul nu este conectat corect la priză.	Conectează aparatul la o priză cu împământare.
		Verifică dacă ștecărul este bine introdus.
		Verifică dacă firul de alimentare nu este blocat, îndoit, strivit, prins sau deteriorat.
	A fost declanșată protecția la supraîncălzire.	În aparat este integrat un sistem de protecție la supraîncălzire. Asigură-te că pe aparat sau în apropiere nu există obiecte sau materiale textile, apoi scoate-l din priză și lasă-l să se răcească cel puțin jumătate de oră înainte de a-l reconecta la priză.
Aparatul este pornit, dar nu încălzește.	Butonul termostatului este setat la un nivel sub temperatura ambiantă.	Pune butonul termostatului la un nivel peste cel al temperaturii ambiante. Se va auzi un clic atunci când termostatul se va declanșa.
Aparatul se oprește brusc în timpul încălzirii.	Aparatul se oprește din încălzit după ce ajunge la nivelul de temperatură setat.	Situația este normală. Dacă încălzirea se oprește prea frecvent pentru necesarul tău termic, setează butonul termostatului la un nivel superior.
	Aparatul este sau a fost răsturnat.	În aparat este inclus un sistem de siguranță cu comutator anti-răsturnare. Asigură-te că aparatul stă pe o suprafață plană și stabilă, apoi deconectează-l și reconectează-l din nou la priză.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 70 4/16/2025 12:46:41 PM

Dacă întâmpini o problemă cu utilizarea aparatului, asigură-te că respecți manualul de instrucțiuni, inclusiv capitolele referitoare la curățare, reparare și întreținere. Verifică descrierile codurilor de erori posibile, în funcție de aparat.

Dacă problema nu este rezolvată în urma respectării acestor pași, îți recomandăm să contactezi serviciul post-vânzare al locului de achiziție prin intermediul magazinului de retail sau website-ului.

ATENȚIE: Orice intervenție și/sau reparare a produsului de utilizator sau de un terț fără calificare profesională corespunzătoare poate pune în pericol oamenii și bunurile materiale. Așadar nu încerca să dezasamblezi, să repari sau să faci modificări la acest aparat.

AVERTISMENT: Defecțiunile și consecințele lor care provin din reparații și/ sau intervenții asupra produsului efectuate de utilizator sau un terț fără calificare profesională corespunzătoare nu pot fi remediate în temeiul garanției legale sau comerciale.

ATENȚIE: Producătorul nu poate fi considerat responsabil pentru daunele apărute în timpul reparațiilor efectuate de utilizator cât timp deteriorarea este legată în special de greșeala acestuia sau de nerespectarea instrucțiunilor de reparare a produsului.

PERICOL: Înainte de orice intervenție, trebuie deconectate toate circuitele de alimentare electrică.

ES

- Mueva el aparato sobre sus ruedas y empujándolo por la caja de control para llevarlo al lugar que desee calentar.
- Deje que el líquido de transferencia de calor descienda durante 2-3 minutos después de instalar las patas.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable.
- Evite exponer el aparato a la luz directa del sol en la medida de lo posible para que el ajuste del termostato no se vea afectado y para que el aparato no pierda su color.
- Desenrolle por completo el cable de alimentación, verifique que no tenga daños y enchúfelo a una toma eléctrica con conexión a tierra.

ADVERTENCIA: NO UTILICE UNA REGLETA NI UN ALARGADOR.

- Asegúrese de que la potencia nominal del aparato sea inferior a la potencia suministrada por la toma de la instalación eléctrica de su hogar.

ADVERTENCIA: SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN SE CALIENTA MUCHO, SIGNIFICA QUE LA INSTALACIÓN DE SU HOGAR NO ES CAPAZ DE SOPORTAR LA POTENCIA NOMINAL DEL APARATO. APAGUE EL APARATO, DESENCHÚFELO Y PIDA A UN ELECTRICISTA CUALIFICADO QUE REVISE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA DE SU HOGAR ANTES DE VOLVER A UTILIZARLO.

- No mueva el aparato mientras está en funcionamiento. Espere a que se enfríe y desenchúfelo antes de moverlo.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 71 4/16/2025 12:46:41 PM

1. Gire el mando de nivel de potencia de calefacción hacia la derecha, hacia el nivel mínimo (I), medio (II) o máximo (III), según sus necesidades.

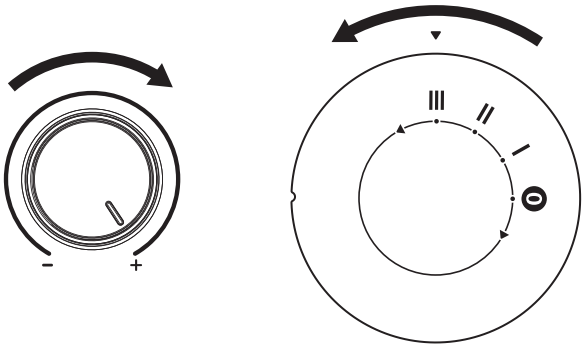
   Se recomienda utilizar el nivel de potencia máximo (III) para calentar rápidamente la estancia.

   En cuanto se alcance la temperatura deseada según el ajuste del mando del termostato mecánico, utilice los niveles de potencia medio (II) o mínimo (I) para ahorrar energía y evitar que la estancia se caliente demasiado.

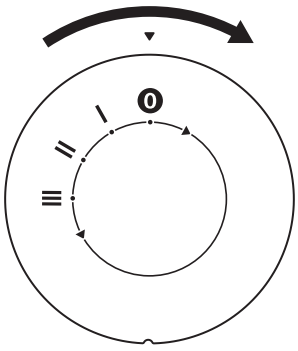
2. Ajuste el termostato mecánico de – a +. El indicador de luz situado detrás del nivel de potencia de calefacción seleccionado se encenderá cuando el elemento de calefacción esté en funcionamiento.

   Si la temperatura del termostato se establece al máximo, el calefactor emitirá calor de manera continua o prácticamente continua.

   Adapte la configuración de acuerdo a sus necesidades para reducir el consumo de energía y evitar que la estancia se caliente en exceso.

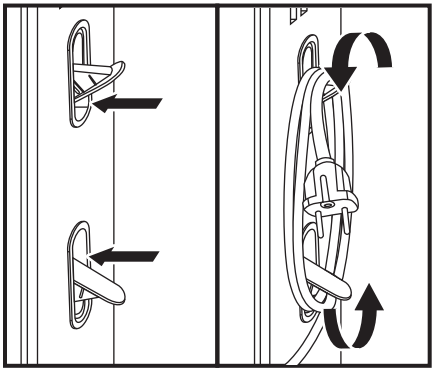


3. Gire el mando de nivel de potencia de calefacción hacia la izquierda, hacia la posición de apagado (0), para apagar el aparato.



5059340980508_MNL_IN_V05.indd 72 4/16/2025 12:46:41 PM

4. Después de desenchufar el aparato, enrolle el cable alrededor de los 2 ganchos y coloque el enchufe de forma que no se pueda enrollar en las ruedas.



Guarde el aparato en un lugar limpio y seco, protegido del polvo y la humedad.

Requisitos informativos para calefactores eléctricos para espacios locales

Datos de contacto	Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands www.kingfisher.com/products		
Identificador(es) del modelo	NY1005-24M		
Partida	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia calorífica			
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	0,603	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0,393	kW
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	0,603	kW
Consumo de energía			
En modo desactivado	P_o	0,00	W
En modo preparado	P_{sm}	/	W
En modo de reposo	P_{idle}	0,00	W
En modo preparado en red	P_{nsm}	/	W
En modo preparado con visualización de información o del estado	□		
Eficienca energética estacional de calefacción en modo activo	$N_{s,on}$	85,0	%
Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior			
Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	□		
Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	□		

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 73 4/16/2025 12:46:41 PM

Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	■
Con control electrónico de temperatura interior	□
Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	□
Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	□
Otras opciones de control	
Control de temperatura interior con detección de presencia	□
Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	□
Opción de control a distancia	□
Control de puesta en marcha adaptable	□
Limitación de tiempo de funcionamiento	□
Sensor de lámpara negra	□
Funcionalidad de autoaprendizaje	□
Precisión de control	□
	■ : Si / □ : No

Resolución de problemas

El aparato puede presentar errores y averías durante su funcionamiento. Las siguientes tablas contienen posibles causas y consejos para resolverlos. Consulte esta tabla antes de ponerse en contacto con el servicio posventa.

Problema	**Posibles causas**	**Solución**
El aparato no se enciende.	El aparato no está enchufado correctamente a la red eléctrica.	Enchufe el aparato a una toma de corriente con conexión a tierra.
		Compruebe que el enchufe esté bien conectado.
		Compruebe que el cable de alimentación no está atrapado, doblado, aplastado, pellizcado ni dañado.
	Se ha activado la protección contra sobrecalentamiento.	El aparato cuenta con una protección contra sobrecalentamiento. Asegúrese de que no haya ningún objeto ni textiles encima o cerca del aparato; a continuación, desenchufe el aparato y déjelo que se enfríe durante al menos media hora antes de volver a enchufarlo.
El aparato está encendido pero no calienta.	El mando del termostato está ajustado a una temperatura inferior a la temperatura ambiente de la estancia.	Ajuste el mando del termostato a una temperatura superior a la temperatura ambiente de la estancia; oirá un "clic" cuando el termostato se dispare.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 74 4/16/2025 12:46:41 PM

El aparato se detiene repentinamente durante el funcionamiento.	El aparato deja de calentar en cuanto alcanza la temperatura establecida.	No hay nada anormal. Si el aparato deja de calentar con demasiada frecuencia según sus necesidades, ajuste el mando del termostato a un nivel más alto.
	El aparato se ha volcado.	El aparato cuenta en su interior con un interruptor de seguridad antivuelco. Asegúrese de que el aparato esté en una superficie plana y estable; a continuación, desenchúfelo y vuelva a enchufarlo.

Si tiene algún problema al utilizar el aparato, asegúrese de seguir el manual de instrucciones, incluidos los capítulos relacionados con la limpieza, la reparación y el mantenimiento. Compruebe las descripciones de los posibles códigos de error según el aparato.

Si el problema no se resuelve tras seguir estos pasos, póngase en contacto con el servicio posventa del lugar de compra a través de la tienda del distribuidor o de su sitio web.

PRECAUCIÓN: Cualquier intervención o reparación que el usuario o una persona no cualificada lleven a cabo en el producto podrían poner en peligro la seguridad tanto de las personas como de los bienes materiales. Por lo tanto, no intente desmontar el aparato, repararlo ni realizar ninguna modificación por su cuenta.

ADVERTENCIA: Cualquier defecto o consecuencia derivados de una intervención o reparación efectuadas en el producto por parte del propio usuario o de una persona no cualificada invalidarán cualquier derecho a reclamar la aplicación de la garantía legal o comercial.

PRECAUCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños que se produzcan durante una reparación llevada a cabo por el propio usuario en la medida en que estos daños estén relacionados con un error del usuario o el incumplimiento por parte de este de las instrucciones de reparación del producto.

PELIGRO: Antes de realizar cualquier intervención en el aparato, todos los circuitos de alimentación eléctrica deben desconectarse.

PT

- Rode o aparelho sobre as rodas e a caixa de controlo até ao local de aquecimento pretendido.
- Deixe o fluido de transferência de calor descer durante 2-3 minutos depois de instalar os pés.
- Coloque o aparelho numa superfície plana e estável.
- Evite o máximo possível expor o aparelho à luz solar direta, a fim de não interromper a regulação do termóstato e evitar que a cor do aparelho fique manchada.
- Desenrole o cabo de alimentação por completo, verifique se não apresenta danos e ligue-o a uma tomada elétrica equipada com ligação à terra de proteção.

AVISO: NÃO UTILIZE UM BLOCO DE TOMADAS NEM UM PROLONGADOR.

- Certifique-se de que a potência nominal do aparelho é inferior à potência gerida pela sua tomada de instalação doméstica.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 75 4/16/2025 12:46:41 PM

AVISO: SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO AQUECER MUITO, SIGNIFICA QUE A SUA INSTALAÇÃO DOMÉSTICA NÃO CONSEGUE GERIR A POTÊNCIA NOMINAL DO APARELHO. DESLIGUE O APARELHO, DESLIGUE-O DA TOMADA E VERIFIQUE A SUA INSTALAÇÃO ELÉTRICA COM UM ELETRICISTA QUALIFICADO ANTES DE VOLTAR A UTILIZAR O APARELHO.

- Não mova o aparelho durante a utilização. Deixe-o arrefecer, deixe-o no modo de espera e desligue-o da tomada antes de o mover ou deslocar com as rodas.

1. Rode o botão dos níveis de potência de aquecimento no sentido dos ponteiros do relógio para o nível de potência mínimo (I), médio (II) ou máximo (III) desejado de acordo com as suas necessidades.

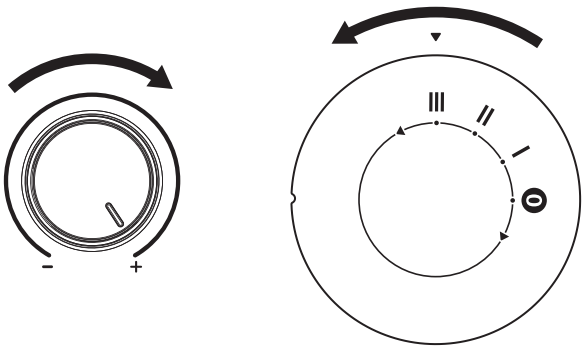
   Recomenda-se o nível máximo de potência (III) para um aquecimento rápido.

   Depois de atingir a temperatura pretendida de acordo com a definição do botão do termóstato mecânico, escolha o nível de potência médio (II) ou mínimo (I) para reduzir o consumo de energia e evitar que a sala fique demasiado quente.

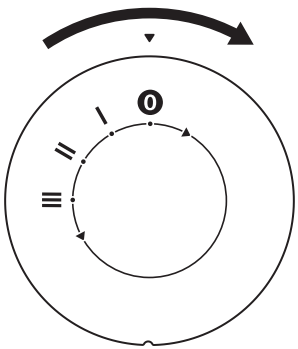
2. Defina o termóstato mecânico de - para +. O indicador luminoso por trás do nível de potência de aquecimento selecionado é realçado quando o elemento de aquecimento está em ação.

   Se a temperatura do termóstato for definida para o máximo, o aquecedor irá efetuar o aquecimento quase, ou totalmente, em modo contínuo.

   Adapte a regulação de acordo com as suas necessidades, de modo a reduzir o consumo de energia e a evitar que a divisão aqueça demasiado.

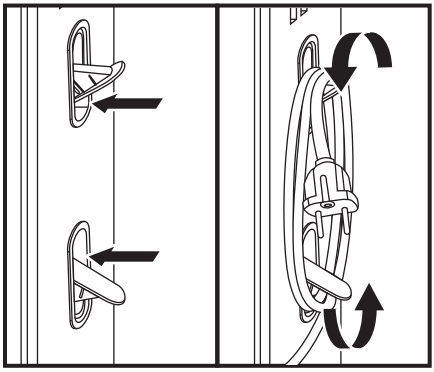


3. Selecione o nível de potência de aquecimento desligado (0) com movimento para a esquerda para desligar o aparelho.



5059340980508_MNL_IN_V05.indd 76 4/16/2025 12:46:41 PM

4. Depois de desligar a ficha elétrica da tomada, enrole o cabo à volta dos dois ganchos e fixe a ficha de alimentação para evitar que se enrole nas rodas.



Guarde o aparelho num local limpo e seco, protegido do pó e da humidade.

Requisitos de informação para aquecedores elétricos de espaço local

Elementos de contacto	Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands www.kingfisher.com/products		
Identificador(es) de modelo	NY1005-24M		
Item	Símbolo	Valor	Unidade
Potência calorífica			
Potência calorífica nominal	P_{nom}	0,603	kW
Potência calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0,393	kW
Potência calorífica contínua máxima	$P_{max,c}$	0,603	kW
Consumo de eletricidade auxiliar			
Em modo desligado	P_o	0,00	W
Em modo de espera	P_{sm}	/	W
Em modo de repouso	P_{idle}	0,00	W
Em modo de espera em rede	P_{nsm}	/	W
Modo de espera com visualização de informações ou do estado	□		
Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal no modo ativo	$N_{s,on}$	85,0	%
Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior			
Patamar único de potência calorífica/sem comando da temperatura interior	□		
Dois ou mais patamares manuais, sem comando da temperatura interior	□		

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 77 4/16/2025 12:46:41 PM

Com comando da temperatura interior por termóstato mecânico	■
Com comando eletrónico da temperatura interior	□
Comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	□
Comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	□
Outras opções de comando	
Comando da temperatura interior, com deteção de presença	□
Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	□
Opção de comando à distância	□
Comando adaptativo do arranque	□
Limitação do tempo de funcionamento	□
Sensor de corpo negro	□
Funcionalidade de autoaprendizagem	□
Exatidão do comando	□
	■ : Sim / □ : Não

Resolução de problemas

O funcionamento do seu aparelho pode ocasionar erros e anomalias. As tabelas que se seguem contêm possíveis causas e dicas para resolvê-las. Consulte esta tabela antes de contactar o serviço pós-venda.

Problema	**Causas possíveis**	**Solução**
O aparelho não está ligado.	O aparelho não está ligado corretamente à corrente elétrica.	Ligue o aparelho a uma tomada elétrica com ligação à terra.
		Verifique se a ficha de alimentação está bem inserida.
		Verifique se o cabo de alimentação não está preso, dobrado, apertado, comprimido ou danificado.
	A proteção contra sobreaquecimento foi acionada.	O aparelho inclui uma segurança contra sobreaquecimento no seu interior. Certifique-se de que não existem objetos ou tecidos sobre ou perto do aparelho e, em seguida, desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer durante, pelo menos, meia hora antes de voltar a ligá-lo.
O aparelho está ligado mas não aquece.	O botão do termóstato da temperatura está regulado para uma temperatura ambiente inferior à da divisão.	Regule o botão do termóstato da temperatura para uma temperatura ambiente superior à da divisão. Será emitido um som de "clique" quando o termóstato for acionado.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 78 4/16/2025 12:46:41 PM

Problema	Causas possíveis	Solução
O aparelho para subitamente durante o aquecimento	O aparelho deixa de aquecer depois de alcançar a temperatura de aquecimento definida.	Nenhuma situação anormal. Se o aquecimento parar com demasiada frequência em relação às suas necessidades de aquecimento, regule o botão do termóstato para uma temperatura superior.
	O aparelho está, ou foi, derrubado.	O interior do aparelho inclui um interrutor antiqueda. Certifique-se de que o aparelho está numa superfície plana e estável e, em seguida, desligue o aparelho da tomada e volte a ligá-lo.

Se tiver algum problema ao utilizar o aparelho, certifique-se de que segue o manual de instruções, incluindo os capítulos relativos à limpeza, assistência e manutenção. Verifique as descrições dos potenciais códigos de erro de acordo com o aparelho.

Se, apesar destes passos, o problema não for resolvido, convidamo-lo a contactar o serviço pós-venda do local da sua compra através da loja da insígnia ou do respetivo website.

ATENÇÃO: Qualquer intervenção e/ou reparação do produto pelo utilizador ou por um terceiro não profissional pode comprometer a segurança de pessoas e bens. Por conseguinte, não tente desmontar, reparar ou efetuar quaisquer modificações a este aparelho.

AVISO: Os defeitos e as respetivas consequências resultantes de intervenções e/ou reparações efetuadas no produto pelo utilizador ou por um terceiro não profissional não podem dar origem à aplicação da garantia legal ou comercial.

ATENÇÃO: O fabricante não pode ser responsabilizado por danos que ocorram durante a reparação efetuada pelo próprio utilizador, na medida em que estes danos estejam ligados, em particular, a erros do utilizador ou ao seu não cumprimento das instruções de reparação do produto.

PERIGO: Antes de qualquer intervenção, todos os circuitos de alimentação elétrica têm de ser desligados.

TR

- Cihazı tekerlekleri üzerinde ve kontrol kutusundan istenen ısıtma konumuna getirin.
- Ayakları taktıktan sonra 2-3 dakika ısı aktarım sıvısının inmesini bekleyin.
- Cihazı düz ve sabit bir yüzeye yerleştirin.
- Termostat ayarını bozmamak ve cihazın renginde kararmalara yol açmamak için cihazı doğrudan güneş ışığına maruz bırakmaktan mümkün olduğunca kaçının.
- Güç kablosunu tamamen açın, üzerinde herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin ve güvenli topraklama korumasına sahip bir prize takın.

UYARI: ÇOKLU PRİZ VEYA UZATMA KABLOSU KULLANMAYIN.

- Lütfen cihazın nominal gücünün evinizdeki şebeke çıkışından daha düşük olmasına dikkat edin.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 79 4/16/2025 12:46:41 PM

UYARI: GÜÇ KABLOSU ÇOK ISINIYORSA EVİNİZDEKİ TESİSAT CİHAZIN NOMİNAL GÜCÜNÜ YÖNETEMİYOR DEMEKTİR. CİHAZI KAPATIN, FİŞİNİ ÇEKİN VE CİHAZI TEKRAR KULLANMADAN ÖNCE ELEKTRİK TESİSATINIZI YETKİN BİR ELEKTRİK TEKNİSYENİNE KONTROL ETTİRİN.

- Kullanım sırasında cihazı hareket ettirmeyin. Cihazı hareket ettirmeden veya çevirmeden önce soğumasını bekleyin, bekleme moduna alın ve fişini çekin.

1. Isıtma gücü seviyeleri düğmesini ihtiyacınıza göre saat yönünde çevirerek minimum (I), orta (II) veya maksimum (III) güç seviyesine ayarlayın.

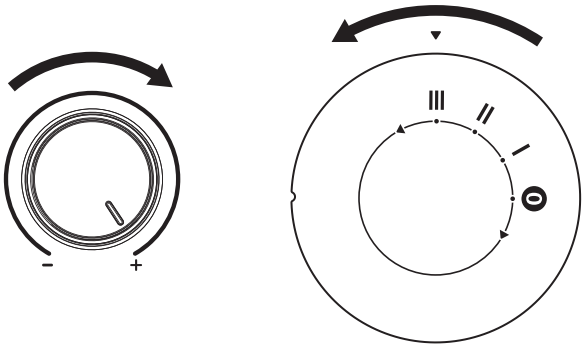
   Odayı hızlı şekilde ısıtmak için maksimum güç seviyesi (III) önerilir.

   Mekanik termostat düğmesi ayarına göre istenen sıcaklığa ulaşıldığında, enerji tüketimini azaltmak ve odanın aşırı ısınmasını önlemek için lütfen orta (II) veya minimum (I) güç seviyesini seçin.

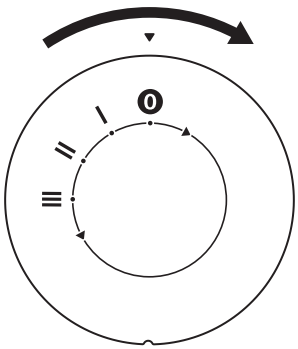
2. Mekanik termostatı - işaretinden + işaretine ayarlayın. Seçilen ısıtma gücü seviyesinin arkasındaki ışık göstergesi, ısıtma elemanı çalışırken vurgulanır.

   Termostat sıcaklığı maksimuma ayarlandığında, ısıtıcı neredeyse kesintisiz olarak veya sürekli ısınacaktır.

   Enerji tüketimini azaltmak ve odanın aşırı ısınmasını önlemek için lütfen ayarları ihtiyaçlarınıza göre düzenleyin.

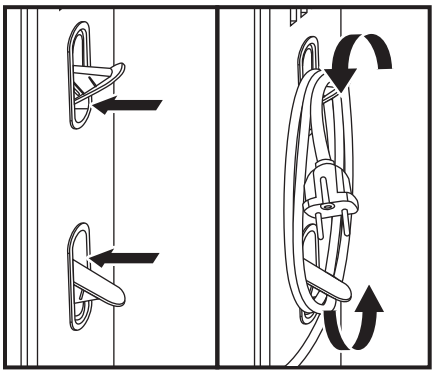


3. Cihazı kapatmak için ısıtma gücü seviyesi düğmesini saat yönünün tersine çevirerek kapalı (0) konuma getirin.



5059340980508_MNL_IN_V05.indd 80 4/16/2025 12:46:41 PM

4. Elektrik fişini çıkardıktan sonra, kabloyu 2 kancanın etrafına dolayın ve tekerleklerin arasına girmelerini önlemek için elektrik fişini sabitleyin.



Cihazı, toz ve nemden korunacak şekilde temiz ve kuru bir yerde saklayın.

Elektrikli yerel mekan ısıtıcıları için bilgi gereksinimleri

İletişim bilgileri	KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş. Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No: 5 34788 Taşdelen / Çekmeköy / İSTANBUL www.kingfisher.com/products		
Model tanımlayıcı	NY1005-24M		
Öğe	Sembol	Değer	Birim
Isı çıkışı			
Nominal ısı çıkışı	P_{nom}	0,603	kW
Minimum ısı çıkışı (gösterge niteliğinde)	P_{min}	0,393	kW
Maksimum sürekli ısı çıkışı	$P_{max,c}$	0,603	kW
Güç tüketimi			
Kapalı modda	P_o	0,00	W
Bekleme modunda	P_{sm}	/	W
Boş modda	P_{idle}	0,00	W
Ağ bağlantısı sürdürülerek bekleme modunda	P_{nsm}	/	W
Bilgi veya durum gösterimi ile bekleme modunda	□		
Aktif modda mevsimsel mahal ısıtma enerji verimliliği	$N_{s,on}$	85,0	%
Isı çıkışı tipi/oda sıcaklığı kontrolü			
Tek kademeli ısı çıkışı ve oda sıcaklığı kontrolü yok	□		
İki veya daha fazla manuel kademe, oda sıcaklığı kontrolü yok	□		
Mekanik termostatlı oda sıcaklığı kontrolü	■		
Elektronik oda sıcaklığı kontrolü	□		
Elektronik oda sıcaklığı kontrolü artı gün zamanlayıcı	□		
Elektronik oda sıcaklığı kontrolü artı haftalık zamanlayıcı	□		

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 81 4/16/2025 12:46:41 PM

Diğer kontrol seçenekleri	
Varlık algılamalı oda sıcaklığı kontrolü	□
Açık pencere algılamalı oda sıcaklığı kontrolü	□
Mesafe kontrol seçeneği	□
Uyarlanabilir başlatma kontrolü	□
Çalışma süresi sınırlaması	□
Siyah ampul sensörü	□
Kendi kendine öğrenme işlevi	□
Kontrol doğruluğu	□
	■ : Evet / □ : Hayir

Sorun Giderme

Cihazınızın çalışmasında sorunlar ve arızalar meydana gelebilir. Aşağıdaki tablolarda olası sebepler ve bunları çözmek için ipuçları yer almaktadır. Satış sonrası servisle iletişime geçmeden önce lütfen bu tabloya göz atın.

Sorun	Olası nedenler	Çözüm
Cihaz açılmıyor.	Cihazın fişi prize düzgün takılı değil.	Cihazı topraklamalı prize takın.
		Fişin yerine tam oturup oturmadığını kontrol edin.
		Güç kablosunun takılmadığından, bükülmediğinden, ezilmediğinden, sıkışmadığından veya hasar görmediğinden emin olun.
	Aşırı ısınma koruması devreye girdi.	Cihazda aşırı ısı emniyeti bulunmaktadır. Cihazın üzerinde veya yakınında herhangi bir cisim veya kumaş olmadığından emin olun, ardından cihazın fişini çekin ve tekrar prize takmadan önce en az yarım saat soğumasını bekleyin.
Cihaz açık ancak ısınmıyor.	Sıcaklık termostatı düğmesi oda sıcaklığının altına ayarlı.	Sıcaklık termostatı düğmesini oda sıcaklığının üstünde bir değere getirin, termostat çalışmaya başladığında bir "klik" sesi duyulacaktır.
Cihaz ısıtma sırasında aniden duruyor	Cihaz, ayarlanan ısıtma sıcaklığına ulaştıktan sonra ısıtmayı durdurur.	Olağan dışı bir durum yok. Isınma ihtiyaçlarınıza göre ısıtma çok sık duruyorsa sıcaklık termostatı düğmesini daha yüksek bir değere getirin.
	Cihaz devrilmiş.	Cihazda devrilme anahtarı emniyeti bulunmaktadır. Cihazın düz ve sabit bir yüzeyde olduğundan emin olun, ardından cihazın fişini çekin ve yeniden takın.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 82 4/16/2025 12:46:41 PM

Cihazınızı kullanırken bir sorunla karşılaşırsanız temizlik, servis ve bakım ile ilgili bölümlerin de yer aldığı kullanım kılavuzuna uyduğunuzdan emin olun. Olası hata kodu açıklamalarını cihaza göre kontrol edin.

Bu adımlara rağmen sorun çözülmezse perakende markası mağazasından veya web sitesinden satın aldığınız yerin satış sonrası hizmet birimiyle iletişime geçmenizi rica ederiz.

DİKKAT: Kullanıcı veya uzman olmayan bir üçüncü kişi tarafından ürüne yapılacak herhangi bir müdahale ve/veya onarım, kişilerin can ve mal güvenliğini tehlikeye atabilir. Bu cihazı kendi başınıza sökmeye, onarmaya veya cihaz üzerinde herhangi bir değişiklik yapmaya çalışmayın.

UYARI: Kullanıcı veya uzman olmayan bir üçüncü kişi tarafından gerçekleştirilen ürün müdahalelerinden ve/veya onarımlardan kaynaklanan kusurlar ve sonuçları, yasal veya ticari garantinin uygulanmasına yol açamaz.

DİKKAT: Kullanıcı tarafından yapılan onarım sırasında meydana gelen hasarlardan, bu hasarların özellikle kullanıcı hatasından veya kullanıcının ürün onarım talimatlarını dikkate almamasından kaynaklandığı durumlarda üretici sorumlu tutulamaz.

TEHLİKE: Herhangi bir müdahalede bulunmadan önce tüm elektrik besleme devrelerinin bağlantısı kesilmelidir.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 83 4/16/2025 12:46:41 PM

EN Care & maintenance **FR** Entretien et maintenance
PL Czyszczenie i konserwacja **RO** Îngrijire și întreținere
ES Cuidados y mantenimiento **PT** Cuidados e manutenção
TR Bakım ve muhafaza

EN

- Any intervention linked to the appliance cleaning, servicing or maintenance must be carried out with the electrical plug disconnected and the appliance cool down.
- Clean regularly the appliance, every 3 months maximum, with a soft non-abrasive dust cloth microfiber type.
- If stains are visible, the cloth can be slightly humidify.
- Do not put the appliance in contact with water and do not wash it.

WARNING: NEVER USE ABRASIVE OR CORROSIVE DETERGENT, CHEMICAL AGENTS OR SOLVENTS AS THEY COULD DAMAGE THE MATERIALS AND COATINGS, ESPECIALLY PLASTIC PARTS.

- Do not use a steam cleaner when cleaning the appliance.
- Never immerse the appliance in water or other liquids and never hold it under running water.
- Do not scrap the surfaces of flanges with sharp hard tools, to avoid surfaces getting rusty, because of damage of the paint coat.

Availability of spare parts

Spare parts are available to professional repairers for a minimum period of **10 years** after purchasing the product new.

The **remote control** (If originally included with your appliance) is available for at least the same period to both professional repairers and end users.

Repairs to this product must be carried out by professional repairers only.Any unauthorised attempt of repairing will invalidate the warranty.

Please visit www.kingfisher.com/products for more information.

FR

- Avant toute intervention liée au nettoyage, à l'entretien ou à la maintenance, débrancher impérativement l'appareil et le laisser refroidir.
- Nettoyer régulièrement l'appareil, tous les 3 mois au maximum, à l'aide d'un chiffon doux non abrasif en microfibre.
- En cas de taches visibles, le chiffon peut être légèrement humidifié.
- Ne pas mettre l'appareil en contact avec de l'eau et ne pas le laver.

AVERTISSEMENT : NE JAMAIS UTILISER DE DÉTERGENT ABRASIF OU CORROSIF, D'AGENTS CHIMIQUES OU DE SOLVANTS, CAR ILS POURRAIENT ENDOMMAGER LES MATÉRIAUX ET LES REVÊTEMENTS, EN PARTICULIER LES PIÈCES EN PLASTIQUE.

- Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur pour nettoyer l'appareil.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides et ne jamais le tenir sous l'eau courante.
- Ne pas gratter les surfaces des ailettes avec des outils durs et tranchants, la détérioration de la peinture peut entraîner la formation de rouille.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 84 4/16/2025 12:46:41 PM

Disponibilité des pièces de rechange

Les pièces de rechange sont disponibles pour les réparateurs professionnels pendant une durée minimum de **10 ans** après l'achat du produit neuf.

La **télécommande** (Si elle est fournie d'origine avec votre appareil) est disponible pour au moins la même durée à la fois pour les réparateurs professionnels et les utilisateurs finaux.

Les réparations de ce produit doivent être effectuées uniquement par des réparateurs professionnels. Toute tentative non autorisée de réparation annulera la garantie.

Veuillez visiter www.kingfisher.com/products pour plus d'informations.

PL

- Przed każdą ingerencją związana z czyszczeniem, serwisowaniem lub konserwacją urządzenia należy odłączyć wtyczkę od zasilania i zaczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Urządzenie należy czyścić regularnie, maksymalnie co 3 miesiące, miękką ściereczką bez właściwości ściernych z mikrofibry.
- Jeśli są widoczne plamy, ściereczkę można lekko zwilżyć.
- Nie narażać urządzenia na kontakt z wodą i nie myć go.

OSTRZEŻENIE: NIE UŻYWAĆ ŚRODKÓW CZYSZCZĄCYCH O DZIAŁANIU ŚCIERNYM LUB KOROZYJNYM, PONIEWAŻ MOGĄ ONE USZKODZIĆ MATERIAŁY, Z KTÓRYCH JEST WYKONANE URZĄDZENIE, ORAZ ICH POWŁOKI, W SZCZEGÓLNOŚCI ELEMENTY Z TWORZYWA SZTUCZNEGO.

- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać myjki parowej.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach ani wkładać go pod bieżącą wodę.
- Należy uważać, aby nie zarysować powierzchni kołnierzy ostrymi i twardymi narzędziami, by nie doszło do korozji wskutek uszkodzenia powłoki lakierniczej.

Dostępność części zamiennych

Części zamienne są dostępne dla profesjonalnych serwisantów przez okres co najmniej **10 lat** od zakupu nowego produktu.

Pilot zdalnego sterowania (O ile pierwotnie był dołączony do urządzenia) jest dostępny przez co najmniej równie długi okres dla profesjonalnych serwisantów i użytkowników końcowych.

Naprawy w produkcie muszą być wykonywane wyłącznie przez profesjonalnych serwisantów. Wszelkie nieautoryzowane próby napraw powodują unieważnienie gwarancji.

Więcej informacji można znaleźć na stronie www.kingfisher.com/products.

RO

- Orice intervenție legată de curățarea, repararea sau întreținerea aparatului trebuie efectuată cu ștecărul scos din priză și aparatul rece.
- Curăță des aparatul, cel puțin o dată la trei luni, cu o cârpă de praf moale și neabrazivă din microfibră.
- Dacă se văd pete, umezește ușor cârpa.
- Nu lăsa aparatul să intre în contact cu apa și nu-l spăla.

AVERTISMENT: NU FOLOSI NICIODATĂ DETERGENȚI ABRAZIVI SAU COROZIVI, AGENȚI CHIMICI SAU SOLVENȚI, DEOARECE POT DETERIORA MATERIALELE ȘI STRATURILE DE PROTECȚIE, ÎN SPECIAL COMPONENTELE DIN PLASTIC.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 85 4/16/2025 12:46:41 PM

- Nu folosi un aparat de curățare cu aburi pentru acest produs.
- Nu scufunda niciodată aparatul în apă sau în alte lichide și nu-l ține sub jetul de apă de la robinet.
- Nu răzui suprafețele flanșelor cu unelte dure ascuțite, pentru a evita ruginirea suprafețelor cauzată de deteriorarea stratului de vopsea.

Disponibilitatea pieselor de schimb

Piesele de schimb sunt disponibile pentru reparatorii profesioniști timp de minimum **10 ani** după achiziționarea produsului nou.

Telecomanda (Dacă a fost inclusă inițial cu aparatul) este disponibilă pentru cel puțin aceeași perioadă atât reparatorilor profesioniști, cât și utilizatorilor finali.

Reparațiile asupra acestui produs trebuie efectuate numai de reparatorii profesioniști. Încercarea neautorizată de reparare va determina anularea garanției.

Vizitează www.kingfisher.com/products pentru mai multe informații.

ES

- Siempre que se lleve a cabo alguna labor de limpieza, reparación o mantenimiento en el producto, es necesario desenchufarlo de la red eléctrica y dejarlo que se enfríe.
- Limpie periódicamente el aparato, al menos cada 3 meses, con una bayeta de microfibra suave y no abrasiva.
- Si el aparato tiene manchas, puede humedecer un poco la bayeta.
- No lave el aparato y evite que entre en contacto con el agua.

ADVERTENCIA: NO UTILICE NUNCA DETERGENTES ABRASIVOS O CORROSIVOS, PRODUCTOS QUÍMICOS O DISOLVENTES, YA QUE PODRÍAN DAÑAR LOS MATERIALES Y RECUBRIMIENTOS, ESPECIALMENTE LAS PIEZAS DE PLÁSTICO.

- No limpie el aparato con un limpiador de vapor.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos ni lo ponga bajo el grifo.
- No raspe las superficies con herramientas duras y afiladas para evitar que las superficies se oxiden debido a los daños en la capa de pintura.

Disponibilidad de piezas de repuesto

Las piezas de repuesto están disponibles para los reparadores profesionales durante un periodo mínimo de **10 años** después de la compra del producto nuevo.

El **mando a distancia** (Si se incluía originalmente con el aparato) está disponible durante al menos el mismo periodo de tiempo tanto para reparadores profesionales como para usuarios finales.

Las reparaciones de este producto deben realizarlas únicamente reparadores profesionales. Cualquier intento no autorizado de reparación invalidará la garantía.

Visite www.kingfisher.com/products para obtener más información.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 86 4/16/2025 12:46:41 PM

PT

- Qualquer intervenção relacionada com a limpeza, reparação ou manutenção do aparelho tem de ser realizada com a ficha elétrica desligada e o aparelho arrefecido.
- Limpe regularmente o aparelho, no máximo, de 3 em 3 meses, com um pano de microfibras macio e não abrasivo.
- Se apresentar manchas visíveis, pode humedecer ligeiramente o pano.
- Não coloque o aparelho em contacto com água e não o lave.

AVISO: NUNCA UTILIZE DETERGENTE ABRASIVO OU CORROSIVO, AGENTES QUÍMICOS OU SOLVENTES, POIS PODEM DANIFICAR OS MATERIAIS E OS REVESTIMENTOS, ESPECIALMENTE AS PEÇAS EM PLÁSTICO.

- Não utilize um dispositivo de limpeza a vapor ao limpar o aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos e nunca o coloque sob água corrente.
- Não raspe as superfícies dos flanges com ferramentas duras afiadas, para evitar que as superfícies fiquem enferrujadas devido a danos na camada de tinta.

Disponibilidade de peças sobresselentes

As peças sobresselentes estão disponíveis para reparadores profissionais durante um período mínimo de **10 anos** após a aquisição do produto novo.

O **comando à distância** (Se incluído originalmente com o seu aparelho) está disponível durante, pelo menos, o mesmo período tanto para reparadores profissionais e utilizadores finais.

As reparações deste produto devem ser efetuadas apenas por reparadores profissionais. Qualquer tentativa não autorizada de reparação irá invalidar a garantia.

Visite www.kingfisher.com/products para obter mais informações.

TR

- Cihazın temizliği, servisi veya bakımıyla ilgili tüm müdahaleler elektrik fişi çekilmiş ve cihaz soğumuş haldeyken yapılmalıdır.
- Cihazı en fazla 3 ayda bir olmak üzere düzenli olarak aşındırıcı olmayan mikrofiber türü yumuşak bir toz bezi ile temizleyin.
- Görünür lekeler varsa bezi az miktarda nemlendirebilirsiniz.
- Cihazı su ile temas ettirmeyin ve yıkamayın.

UYARI: MALZEMELERE VE KAPLAMALARA, ÖZELLİKLE DE PLASTİK PARÇALARA ZARAR VEREBİLECEĞİNDEN KESİNLİKLE AŞINDIRICI VEYA PASLANMAYA NEDEN OLABİLECEK DETERJAN, KİMYASAL MADDELER VEYA ÇÖZÜCÜLER KULLANMAYIN.

- Cihazı temizlemek için buharlı temizleyici kullanmayın.
- Cihazı suya veya diğer sıvılara batırmayın ve akan suyun altında tutmayın.
- Boya kaplamasının zarar görmesi nedeniyle yüzeylerin paslanmasını önlemek için flanşların yüzeylerini keskin ve sert aletlerle kazımayın.

Yedek parçaların stok durumu

Yedek parçalar, yeni ürün satın alındıktan sonra en az **10 yıl** boyunca profesyonel tamircilerin kullanımına sunulur.

Uzaktan kumanda (Cihazınızda orijinal olarak varsa) en az aynı süre boyunca hem profesyonel tamirciler hem de son kullanıcıların kullanımına sunulur.

Bu üründe yapılacak onarımları yalnızca profesyonel tamirciler gerçekleştirmelidir. Herhangi bir izinsiz onarım girişimi garantiyi geçersiz kılar.

Daha fazla bilgi için lütfen www.kingfisher.com/products adresini ziyaret edin.

5059340980508_MNL_IN_V05.indd 87 4/16/2025 12:46:42 PM

Manufacturer • Fabricant • Producent • Producător • Fabricante:

UK Manufacturer:
Kingfisher International Products Limited,
1 Paddington Square, London, W2 1GG,
United Kingdom

EU Manufacturer:
Kingfisher International Products B.V.,
Rapenburgerstraat 175E,
1011 VM Amsterdam,
The Netherlands

EN www.diy.com
www.screwfix.com
www.screwfix.ie
To view instruction manuals online, visit www.kingfisher.com/products

FR www.castorama.fr
www.bricodepot.fr
www.screwfix.fr
Pour consulter les manuels d'instructions en ligne, rendez-vous sur le site www.kingfisher.com/products

PL www.castorama.pl
Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online, odwiedź stronę www.kingfisher.com/products

RO www.bricodepot.ro
Pentru a consulta manualele de instrucţiuni online, vizitaţi www.kingfisher.com/products

ES www.bricodepot.es
Para consultar los manuales de instrucciones en línea, visite www.kingfisher.com/products

PT www.bricodepot.pt
Para consultar manuais de instruções online, visite www.kingfisher.com/products

TR İthalatçı Firma:
KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİCARET A.Ş.
Sırrı Çelik Bulvarı Otokoç Blok No:9 Çekmeköy/
İstanbul 34788 Türkiye
Telefon: (90) 216 430 03 00
Faks: (90) 216 484 43 13
www.koctas.com.tr
Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak için www.kingfisher.com/products adresini ziyaret edin
Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş GenelMüdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.
KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50
AEEE Yönetmeliğine Uygundur